



## White Khechari (Dakini) Sadhana with Tsok

*The Continuing Yoga of the Profound Meaning, the White Khechari of Great Bliss*  
from the terma of Terchen Barway Dorje



༄༅། གུ་རུ་བདུ་འཛིག་བདུན་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རླབས་སྒྲིན་ཕུང་དངོས་གྲུབ་ལྷུང་འགྲུབ་དང་སྤྲོད་བརྒྱུད་གསོལ་

འདེབས་བཅས་བཞུགས་སོ།

**Blessing Clouds That Quickly Accomplish Siddhi: The Seven-Line Supplication of Guru Padma, Accompanied by Supplications of the Lineage Gurus**

༄༅། ཧཱུྃ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས་མཚན་གསལ་སྤོང་པོ་ལམ་

HUM O GYEN YÜL GYI NUP JANG TSAM PE MA GE SAR DONG PO LA  
HUM At the northwest border of Uddiyana, at the center of a lotus,

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མཚན་ལྷུང་འགྲུབ་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་པམ་

YA TSEN CHOK GI NGÖ DRUP NYE PE MA JUNG NAY SHAY SU DRAK  
you achieved wondrous, supreme siddhi, and are renowned as Padmakara.

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར་མཚན་གྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་

KOR DU KAN DRO MANG PÖ KOR KYE KYI JE SU DAK DRUP KYI  
You are surrounded by an entourage of many dakinis. I follow in your footsteps.

བྱིན་གྱིས་བརླབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་པམ་ གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་ཐོབ་པམ་

JIN GYI LAP CHIR SHEK SU SÖL NAY CHOK DI RU JIN POP LA  
I pray that you come here to grant your blessing. Rain down blessings into this supreme place.

བསྐྱུབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱུར་མཚོག་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཆད་སོལ་པམ་

DRUP CHOK DAK LA WANG SHI KUR GEK DANG LOK DREN BAR CHAY SÖL  
Bestow the four empowerments on me, the supreme practitioner. Dispel obstructors, misleaders,

མཚོག་དང་གྲུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྤོང་པམ་

CHOK DANG TÜN MONG NGÖ DRUP TSÖL  
and obstacles. Bestow supreme and common attainments.

ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བརྗོད་གུ་རུ་བདུ་མི་རྟོ་ཧཱུྃ་ ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བརྗོད་གུ་རུ་བདུ་ཐོད་ཐོད་ཅུ་ལ་བརྗོད་ས་མ་ཡ་ཇོ་ཇོ་

སམ ཐ་སི་རྟོ་ཡ་ལ་ཧཱུྃ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་མ་ཏ་འི་ནི་ས་འ་ཅ་སྤི་ཡ་ཅི་ཏཱ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཇོ་ཇོ་

OM AH HUM BADZRA GURU PADMA SIDDHI HUM  
OM AH HUM BADZRA GURU PADMA TÖ TRENG TSAL BADZRA SAMAYA DZA DZA  
SARWA SIDDHI PALA HUM AH HRIH MA HA RI NI SA RA TSA HRI YA TSITTA HRIM  
HRIM DZA DZA



གུ་རུ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་བཅས་ཀྱིས། བདག་ཅག་མོས་པའི་བུ་རྣམས་ལ།

GU RU KAN DROI TSOK CHAY KYI DAK CHAK MÖ PAY BU NAM LA  
Guru and hosts of dakinis, bless the bodies of us,

ལུས་ལ་སྐྱེ་ཡིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ངག་ལ་གསུང་གིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

LÜ LA KU YI JIN GYI LOP NGAK LA SUNG GI JIN GYI LOP  
your devoted children, with your bodies. Bless our speech with your speech.

ཡིད་ལ་བྱུགས་གྱིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། དབང་བཞི་བསྐྱར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

YI LA TUK GYI JIN GYI LOP WANG SHI KUR WAR JIN GYI LOP  
Bless our minds with your minds. Bless us with the four empowerments.

རྒྱུད་བཞི་དག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལམ་བཞི་འབྲོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

GYU SHI DAK PAR JIN GYI LOP LAM SHI JONG PAR JIN GYI LOP  
Bless us by purifying our four continuums. Bless us that we train in the four paths.

སྐྱེ་བཞི་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KU SHI TOP PAR JIN GYI LOP  
Bless us that we attain the four bodies.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་དེ་བཞུ་གི་ནི་ཀུ་ཡ་ཨ་མྱི་ཤི་རྩུ་ཨོཾ།

འུ་ཀཱ་ཨ་མྱི་ཤི་རྩུ་ཨུཾ། ཅི་ཏྲ་ཨ་མྱི་ཤི་རྩུ་ཧཱུྃ། ས་ཐ་ཨ་མྱི་ཤི་རྩུ་ཧཱུྃ།

OM AH HUM BADZRA GURU PADMA DEWA DAKINI KAYA ABHIKINTSA OM  
WAKA ABHIKINTSA AH TSITTA ABHIKINTSA HUM SARWA ABHIKINTSA HRIH

གུ་རུ་རཏྲ་མཚུ་བྱི་ཡེ། བསྟན་པའི་འཁོར་ལོ་མཁའ་གཟིགས་གཟིགས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

GU RU RAT NA MAN JU SHI RI YE TEN PAY KOR LO KYEN ZIK JAM PAL YANG  
Manjushri, wise wheel of the teachings, in the presence of the teacher, you were the

སྟོན་པའི་སྐྱུན་སྲར་བྱང་སེམས་མ་རུ་ཅོ། དག་སྲགས་ཚོམ་བུ་སྐྱིད་པལ་གཤིན་རྗེ་གཤེད།

TÖN PAY CHEN NGAR JANG SEM MA RU TSE DRAK NGAK TSOM BU CHI PAL SHIN JE SHE  
bodhisattva Marutse; splendor of all gatherings of forceful mantra, you are Yamantaka.

སྐྱེ་ཡི་བདག་ཉིད་ཚེན་པོར་གསོལ་བ་འདེབས། པད་འབྲུང་གསང་གསུམ་མི་ཟད་རྒྱན་འཁོར་ལས།

KU YI DAK NYI CHEN POR SÖL WA DEP PE JUNG SANG SUM MI ZAY GYEN KOR LAY  
I supplicate the great embodiment of body. From the inexhaustible wheel of ornamentation of

༄༅། རྗེ་ཡི་གྲུང་སློན་རྡོ་རྗེ་བྲི་བ་ཅུན་ཚེ། མཁའ་ལ་སློབ་པའི་དབྱངས་ཅན་མཚོ་རྒྱལ་མ།

JE YI GUNG LÖN DOR JE TRIT SÜN CHE KA LA CHÖ PAY YANG CHEN TSO GYAL MA  
Padmakara's three secrets, you are both the great minister Dorje Tritsun and Tsogyal, celestial Sarasvati.

དབྱེར་མེད་ཐུགས་རྗེའི་སྤྱལ་གཞིར་གསོལ་བ་འདེབས། འཕགས་ཡུལ་འཇའ་ལུས་འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་དང་།

YER ME TUK JEI TRÜL SHIR SÖL WA DEP PAK YÜL JA LÜ JAM PAL SHE NYEN DANG  
I supplicate their indivisible, compassionate basis of emanation. In India, Manjushrimitra the rainbow

མཁས་མཚོག་གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱུག་རྣམ་པ། ལྷོ་ཏར་རྒྱ་ཡི་ལོ་ཙཱ་གྲུ་པ།

KAY CHOK DRUP PAY WANG CHUK NA RO PA BO TAR GYA YI LO TSA SHA KYA PA  
body; Naropa, the supremely learned lord of siddhas; In Tibet, Gya Shakyapa the translator;

མཁས་ཤིང་གྲུབ་པའི་ཐྲེང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། དུམ་རྒྱ་ཞང་ཏྲོམ་བཞད་པ་རྡོ་རྗེ་དང་།

KAY SHING DRUP PAY TRENG WAR SÖL WA DEP DUM GYA SHANG TROM SHE PA DOR JE DANG  
I supplicate the garland of the learned and attained. Dumgya Shangtrom and Shepa Dorje; Glorious

སྤངས་རྟོགས་མཐར་ཕྱིན་བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་པ། བསོད་ནམས་རྒྱ་མཚོ་བསོད་ནམས་གྲུབ་པའི་དཔལ།

PANG TOK TAR CHIN SÖ NAM YE SHE PA SÖ NAM GYA TSÖ SÖ NAM DRUP PAY PAL  
Sonam Yeshe, who perfected abandonment and realization; Sonam Gyatso; glorious Sonam Drup:

མཚོག་གི་བསྟན་འཛིན་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། བསོད་ནམས་འགྲུང་མེད་གསུང་རབ་རྒྱ་མཚོའི་དཔལ།

CHOK KI TEN DZIN NAM LA SÖL WA DEP SÖ NAM GYUR ME SUNG RAP GYAM TSOI PAL  
I supplicate the holders of the supreme doctrine. Sonam Gyurme; glorious Sungrap Gyamtso;

དཔལ་སེང་སྤྱལ་བ་མི་འགྲུང་རྡོ་རྗེ་དང་། ལྷོན་འོན་གུ་རུ་ཐྲག་འཕྱང་ནག་པོ་སོགས།

PAL SENG TRÜL PA MIN GYUR DOR JE DANG NGÖN JÖN GU RU TRAK TUNG NAK PO SOK  
Mingyur Dorje, the emanation of Palgyi Senge; Guru Traktung Nakpo, who appeared in the past;

སྤྱལ་བ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཀམ་གསུང་རབ་ལྷན་ལས་རབ་རྒྱས་དཔལ།

TRÜL PA CHIK TU DÜ LA SÖL WA DEP KAR MA SUNG RAP TRIN LAY RAP GYAY PAL  
and so forth—I supplicate the emanations of them all embodied as one. Karma Sungrap Trinlay

ཟབ་གཏིར་མངའ་བདག་སློབས་ལྡན་བདུད་འདུལ་གླིང་། ཐྲག་འཕྱང་བདེ་ཆེན་འབར་བའི་རྡོ་རྗེ་ལ།

SAP TER NGA DAK TOP DEN DÜ DÜL LING TRAK TUNG DE CHEN BAR WAY DOR JE LA  
Rapgyay and Tobden Dudul Lingpa, the lord of profound treasure, Traktung Dechen Barway Dorje—

རབ་ཏུ་གྲུས་པས་རྩེ་གཅིག་གསོལ་བ་འདེབས། གཅིག་དང་དུ་མའི་རོལ་བ་ལུ་ལྷའི་གར།

RAP TU GÜ PAY TSE CHIK SÖL WA DEP CHIK DANG DU MAY RÖL PA CHU DAY GAR  
I supplicate you one-pointedly with the utmost respect. The water-moon dance, the play of one and

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྐྱེས་རྣམ་པོལ་བསམ་མི་བྱེད། དེ་ཉིད་ཚད་བཟུང་བཟོད་མཐའ་བྲལ་བའི་བྱིར།

GYAL DANG GYAL SAY NAM RÖL SAM MI KYAP DE NYI TSAY ZUNG JÖ TA DRAL WAY CHIR  
many – the display of victors and their children is inconceivable. Since it is beyond the limits of

རྣམ་ཐར་བསམ་མི་བྱེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། དེ་ལྟར་བྲུ་མའི་རྣམ་ཐར་རྗེས་བྱོན་ནས།

NAM TAR SAM MI KYAP LA SÖL WA DEP DE TAR LA MAY NAM TAR JE DREN NAY  
reckoning, your life is inconceivable – I supplicate you. Bless your child who, recollecting the guru’s

དད་གསུམ་མོས་གུས་སྟེམས་བརྒྱུད་མེད་པ་ཡི། གསོལ་འདེབས་བྱུ་ལ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་དང་།

DAY SUM MÖ GÜ TEM KYANG ME PA YI SÖL DEP BU LA JIN GYI LAP PA DANG  
life as it is, supplicates with unfluctuating three-fold faith and devotion. May I be inseparable from

སྐྱེ་ཀུན་དམ་པ་བྱེད་དང་འབྲལ་མེད་ཤོག། སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྲུ་མ་དང་།

KYE KÜN DAM PA KYE DANG DRAL ME SHOK KYE WA KÜN TU YANG DAK LA MA DANG  
you, the holy one. Throughout all births may I be inseparable from the genuine guru.

འབྲལ་མེད་ཚོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་འོངས་སྦྱོད་ནས། ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྗོགས་སྟེ།

DRAL ME CHÖ KYI PAL LA LONG CHÖ NAY SA DANG LAM GYI YÖN TEN RAP DZOK TE  
Partaking of the splendor of dharma, may I fully perfect the qualities of the levels and paths,

དོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་བོལ་ཤོག།

DOR JE CHANG GI GO PANG NYUR TOP SHOK  
and quickly achieve the state of Vajradhara.

ཞེས་པའང་འདྲིན་མཚོག་མགར་སྐྱུ་ལ་སྐྱེད་དོས་དང་། ཨ་བུ་རིན་པོ་ཆེ་བྱང་གིས་གསུང་བསྐྱེད་ལྟར། ལ་བདེ་ཆེན་ལ་འབར་བའི་དོ་རྗེས་ཉམས་སྐྱོན་པ་རང་བཟོད་ཀྱི་དཔེར་  
དཔལ་ལྷུང་དཔུང་རིར་བྲིས་ནས་ཕུལ་བ་དག་བར་གྱུ་རིག།

*At the request of the supreme guides Gartrul Rinpoche and Abo Rinpoche, this was written by Dechen Barway Dorje at Palung Pungri and offered as an example of how foolish it is to praise oneself. May this bring virtue!*



**The Full Accomplishment of Supreme and Common Attainment:  
A Supplication to the Lineage of the Profound Ocean of Dakinis**

རང་བྱུང་འོག་མིན་སྟོན་པ་དོ་རྗེ་འཚང་། ཡུམ་མཚོག་དོ་རྗེ་བཙུན་མོ་དབྱིངས་སྤྱུག་མ།

RANG JUNG OK MIN TÖN PA DOR JE CHANG YUM CHOK DOR JE TSÜN MO YING CHUK MA  
Vajradhara, the self-arisen teacher of Akanishtha; Dhatishvari, the vajra queen and supreme mother;

མཁའ་སྤྱོད་གཙོ་མོ་གསང་བ་ཡེ་ཤེས་ཡུམ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག

KA CHÖ TSO MO SANG WA YE SHE YUM SÖL WA DEP SO CHOK TÜN YONG DRUP SHOK  
Secret Wisdom, the queen of khecharis—I pray to you. May I accomplish all supreme and common attainments.

ས་སྤྱོད་ཨོ་རྒྱན་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ། དུགས་བཞིའི་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་ཆེན་མོའི་ཚོགས།

SA CHÖ OR GYEN DOR JE NAL JOR MA RIK SHII YE SHE KAN DRO CHEN MOI TSOK  
Vajrayogini of terrestrial Uddiyana; assemblies of great wisdom dakinis of the four families;

སྐྱུ་ཡི་འཁོར་ལོའི་དབང་ཕྱུག་ཁྲོས་མ་ནག གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག

KU YI KOR LOI WANG CHUK TRÖ MA NAK SÖL WA DEP SO CHOK TÜN YONG DRUP SHOK  
Black Krodhi, empress of the wheel of body—I pray to you. May I accomplish all supreme and common attainments.

དོ་རྗེ་བྲག་འཐུང་ལས་ཀྱི་དབང་མོ་དང་། རབ་འཛིགས་དུར་བྱོད་བདག་མོ་སེང་གའི་གདོང་།

DOR JE TRAK TUNG LAY KYI WANG MO DANG RAP JIK DUR TRÖ DAK MO SENG GEI DONG  
Karmendrani, the vajra drinker of blood; Singhamukha, ruler of terrifying charnel grounds; Dorje

སྣང་སྤྱོད་དབང་བསྐྱུར་དོ་རྗེ་ཐོད་སྤོང་རྩལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག

NANG SI WANG GYUR DOR JE TÖ TRENG TSAL SÖL WA DEP SO CHOK TÜN YONG DRUP SHOK  
Tötrengetsal, master of all appearances and existence—I pray to you. May I accomplish all supreme and common attainments.

མཁའ་སྤྱོད་དབྱིངས་ཀྱི་རྒྱ་གཞི་མཚོ་རྒྱལ་མ། མཁའ་འགྲོས་དངོས་སུ་རྗེས་བཟུང་གཞུབ་ཆེན་རྗེ།

KA CHÖ YING KYI DA KI TSO GYAL MA KAN DRÖ NGÖ SU JE ZUNG NUP CHEN JE  
Tsogyal, the celestial dakini; Lord Nupchen, beloved of dakinis; Yeshe Yang, who traveled through

ཞིང་རྣམས་ཐོགས་མེད་རྒྱ་བ་ཡེ་ཤེས་དབྱངས། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོག་ཐུན་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག

SHING NAM TOK ME GYU WA YE SHE YANG SÖL WA DEP SO CHOK TÜN YONG DRUP SHOK  
pure realms without impediment—I pray to you. May I accomplish all supreme and common attainments.

བརྒྱུད་པ་ཀུན་གྱི་མཛོད་འཛིན་རིན་ཆེན་མཚོགས། ཚོགས་རྗེ་ཚོགས་བདག་ཅུ་བརྒྱུད་སྤྲུལ་དང།

GYÜ PA KÜN GYI DZÖ DZIN RIN CHEN CHOK TSOK JE TSOK DAK TSA GYÜ LA MA DANG  
Supreme and precious holder of the treasury of all lineages, lord and master of feasts, root and lineage

སློན་ལམ་རིགས་སང་ཚོས་ཀྱི་བདག་པོར་བཅས། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོགས་ཐུན་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག།

MÖN LAM RIK SAY CHÖ KYI DAK POR CHAY SÖL WA DEP SO CHOK TÜN YONG DRUP SHOK  
gurus; Dharma lords of awakened aspiration—I pray to you. May I accomplish all supreme and common attainments.

གནས་ལུལ་དུར་ཁྲོད་རང་གྲུང་ཞིང་རྣམས་སུ། ལྷ་མའི་ལུས་ཅན་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས།

NAY YÜL DUR TRÖ RANG JUNG SHING NAM SU GYU MAI LÜ CHEN YE SHE KAN DROI TSOK  
Wisdom dakinis with illusory bodies in the places, areas, charnel grounds, and self-arisen realms; and

དཔའ་བོ་རྒྱ་གུ་ལེགས་ཉེས་སྤངས་འཛིན་བདག། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་མཚོགས་ཐུན་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག།

PA WO DA KI LEK NYE TANG DZIN DAK SÖL WA DEP SO CHOK TÜN YONG DRUP SHOK  
dakas and dakinis who judge good and evil—I pray to you. May I accomplish all supreme and common attainments.

བརྒྱུད་པའི་རིམ་བས་ལུང་ཁམས་ལུས་སྐྱིབ་སྤྲུངས། མཚན་དཔེའི་སྤྱུལ་སྐྱ་སྐྱ་ཡི་དོ་རྗེར་སྐྱིན།

KYE PEI RIM PAY PUNG KAM LÜ DRIP JANG TSEN PEI TRÜL KU KU YI DOR JER MIN  
May obscurations of the aggregates, elements, and body be purified by the generation stage. May my

རྗོགས་པ་སྤྲུགས་ཀྱིས་བག་ཚུང་སྐྱིབ་ཀུན་སྤྲུངས། ཚངས་དབྱངས་ལོངས་སྐྱ་གསུང་གི་དོ་རྗེར་འགྲུབ།

DZOK PA NGA K KYI NGA LUNG DRIP KÜN JANG TSANG YANG LONG KU SUNG GI DOR JER DRUP  
body be ripened into a nirmanakaya with signs and marks, vajra body. May all obscurations of speech and winds be purified by the completion stage and by mantra. May my speech be accomplished as a

འོད་གསལ་ལ་ཐིག་ལེས་ཡིད་སྐྱིབ་རྟོག་ཚོགས་དག། རང་རིག་ཚོས་སྐྱ་ཐུགས་ཀྱི་དོ་རྗེར་རྗོགས།

Ö SAL TIK LE YI DRIP TOK TSOK DAK RANG RIK CHÖ KU TUK KYI DOR JER DZOK  
sambhogakaya with the melody of Brahma, vajra speech. May obscurations of mind--thoughts--be purified by the drop of clear light. May self-awareness be perfected as dharmakaya, vajra mind.

སྐྱ་ཚོགས་ཐབས་ཚུལ་ཆ་སྟོ་མས་བག་ཆགས་སྤྲུངས། ངོ་བོ་ཉིད་སྐྱར་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེར་སྐྱིན།

NA TSOK TAP TSÜL CHA NYOM BAK CHAK JANG NGO WO NYI KUR YE SHE DOR JER MIN  
Through various means may equal obscurations and habits be purified. May my being be ripened into

རྣམ་ཀུན་མཚོགས་ལྡན་ཆེན་མོར་ཡོངས་གྲུབ་ཤོག། ལུས་ཁམས་སྐྱིགས་མའི་དངོས་པོ་རྟེན་འདིར་བཞག།

NAM KÜN CHOK DEN CHEN MOR YONG DRUP SHOK LÜ KAM NYIK MAI NGÖ PO TEN DIR SHAK  
the svabhavikakaya, vajra wisdom. May I be fully accomplished as the great, the supreme, the complete. May impurities of my body's elements be left here. May the arrow of my mind itself be propelled by the



༄༅། སེམས་ཉིད་མདའ་མོ་ཐབས་ཀྱི་གཞུས་བསྐྱེད་ཏེ། རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྐྱད་ཅིག་འཕོ་བྱས་པའི།

SEM NYI DA MO TAP KYI SHÜ KÜL TE NAM DAK SHING DU KAY CHIK PO NÜ PAI  
bow of means. May I be transferred instantly to a completely pure realm. May the short path of a

རྣལ་འབྱོར་ཚུང་དུའི་ཉེ་ལམ་གྲུབ་པར་ཤོག། སི་རྣའི་རྩེ་ས་ཀྱིས་ཐོགས་མེད་འཛིག་རྟེན་དུས།

NAL JOR CHUNG NGUI NYE LAM DRUP PAR SHOK SIN DHUI DZAY KYI TOK ME JIK TEN DÜ  
lesser yogin be accomplished. Through sindhura may I meet the illusory wisdom dakini, without

སྐྱུ་མའི་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོར་བྱུག་འཕྲད་མཇལ། ལུས་རྟེན་མི་སྦངས་མཁའ་སྦྱོད་ཞིང་དུ་བྱིད།

GYU MAI YE SHE KAN DROR TUK TRAY JAL LÜ TEN MI PANG KA CHÖ SHING DU TRI  
impediment. May she lead me to the celestial realm without the abandonment of my body. May the  
efforts of an intermediate yogin be successful. May I reach the realm of Akanishtha in this very place,

རྣལ་འབྱོར་འབྲིང་གི་འབད་པ་མཐར་སྦྱིན་ཤོག། གཞན་དུ་མ་དམིགས་གནས་འདིར་འོག་མིན་ཞིང་།

NAL JOR DRING GI BAY PA TAR CHIN SHOK SHEN DU MA MIK NAY DIR OK MIN SHING  
not conceiving of it as elsewhere. May the appearance of my body become a rainbow body capable of

ལུས་སྒྲུང་འཇའ་སྐྱེས་ལྷུལ་པ་སྒྲ་ཚོགས་བསྐྱར། སྒྲ་རྟོག་ཡི་གའི་འཕོར་ལོས་ས་གསུམ་གཡོ།

LÜ NANG JA KU TRÜL PA NA TSOK GYUR DRA TOK YI GEI KOR LÖ SA SUM YO  
emanation and transformation. May I shake the three levels with sound and thought, the wheel of letters.

བདེ་སྣོད་མི་སྦྱེད་བྱུགས་ཀྱིས་འཕོར་འདས་གཟིགས། ལམ་མཚོག་དོ་རྗེའི་ཀུས་འདི་རིང་མིན་པར།

DE TONG MI CHE TUK KYI KOR DAY ZIK LAM CHOK DOR JEI KYÜ DI RING MIN PAR  
May I see all samsara and nirvana with a mind of indivisible bliss and emptiness. Through this supreme

རྣལ་འབྱོར་ཚེན་པོའི་བསང་སྦྱངས་མཚོག་གྲུབ་ནས། མཐའ་བྲལ་བདག་མེད་མངོན་གྱུར་ཡུམ་གྱི་གྲོང་།

NAL JOR CHEN POI SANG JANG CHOK DRUP NAY TA DRAL DAK ME NGÖN GYUR YUM GYI LONG  
vajra path may the cleansing and purification of a great yogin be fully accomplished. In the vast space of

མི་ཤིགས་དོ་རྗེ་བཅུན་མོའི་མཁའ་དབྱིངས་སུ། མཚོག་ཏུ་མི་འགྱུར་བདེ་ཚེན་འགྲུབ་པར་ཤོག།

MI SHIK DOR JE TSÜN MOI KA YING SU CHOK TU MIN GYUR DE CHEN DRUP PAR SHOK  
the indestructible Vajra Queen, the expanse of the mother revealed, selflessness beyond limits, may  
utterly unchanging great bliss be accomplished.

ཞེས་པའང་ལས་སྒོན་གྱི་སྐལ་པ་བཟང་པོ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བཞེད་ལྟར། ལའབར་བའི་དོ་རྗེས་ཤིས་པ་དགོ་བར་གྱུར་ཅིག།  
At the request of those with good karma and aspirations, this was written by Barwaj Dorje. May it be virtuous!



གཉིས་པ་རྫོང་དྲིལ་བྱིན་རྒྱབས་ནི།

Second, the blessing of the vajra and bell:

ཧཱུྃ་ལས་ཐབས་ཀྱི་བདག་ཉིད་མི་བྱེད་པའི་རང་བཞིན་རྡོ་རྗེ་རྩེ་ལྗེ་པར་གྱུར།

HUM LAY TAP KYI DAK NYI MI CHE PEI RANG SHIN DOR JE TSE NGA PAR GYUR

From HUM arises a five-pronged vajra embodying indestructible means.

ཨོཾ་མ་ཏཱ་བཙྰ་ཧཱུྃ།

OM MA HA BA DZRA HUM (3x)

རྡོ་རྗེ་ལན་གསུམ་དུ་གཟུང་ཞིང་བྱགས་ཀར་གཏོང།

Brandish the vajra three times and touch it to your heart.

ཧཱུྃ་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་བདག་ཉིད་དྲིལ་བུ་སྟོང་ཉིད་ཚོས་ཀྱི་སྐྱོ་དབྱངས་སྐྱོག་པར་གྱུར།

MUM LAY SHE RAP KYI DAK NYI DRIL BU TONG NYI CHÖ KYI DRA YANG DROK PAR GYUR

From MUM arises a bell embodying discernment, ringing with the sound of dharma and emptiness.

ཨོཾ་བཙྰ་གྲྀ་ཤྲེ་ཨཱེ།

OM BA DZRA GHAN TE AH (3x)

དྲིལ་བུ་ལན་གསུམ་དུ་དྲོལ་ཞིང་དཀྱར་བརྟེན།

Ring the bell three times and place it at your hip.

རྩུང་འདུག་ཚོས་རྣམས་མི་བྱེད་པའི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར།

ZUNG JUK CHÖ NAM MI CHE PEI RANG SHIN DU GYUR

They embody the single nature of things, unity.

བཙྰ་ཙཱ་སྟོ་སྟོ་ཨཱེ་ཧཱུྃ།

BA DZRA TSI TTA SID DHI AH HUM

ཞེས་འཁྱུད་རྒྱ་བུལ།

Form the gesture of embrace.

གསུམ་པ་ཕར་བུ་བྱིན་རྒྱབས་ནི།

Third, the kila blessing

ཨཱེ་ཀཱ་སཱ་མཱེ། ཞེས་གུ་གུ་ལ་བདུག། རུ་ཙཱ་ཤཱ་དཱ་རཱ། ཞེས་རྩྭ་བྱུག། སཱ་མཱ་རཱ་ཡཱ་པཱ། ཞེས་ཡུངས་དཀར་བྲབ།

A KA SA MA RA TSA SHA DA RA SA MA RA YA PAY

Fumigate it with gugul while saying A KA SA MA. Anoint it with rakta while saying RA TSA SHA DA RA. Pelt it with mustard seeds while saying SA MA RA YA PAY.

ལུར་བུ་སྐད་ཅིག་གིས་དོ་རྗེ་ལས་ཀྱི་བྲོ་མོ་མཐིང་ནག་སེང་ལལ་ཅན་ཕྱག་གཉིས་གནམ་

PUR BU KAY CHIK GI DOR JE LAY KYI TRO MO TING NAK SENG SHAL CHEN CHAK NYI NAM  
The kila instantly becomes the vajra wrathful goddess of activity, dark blue with a lion's face. Her two

ལྷ་གས་ཀྱི་ལུར་བུ་འདྲིལ་ཤིང་བྲོ་མོའི་ཆས་ཀྱིས་དཔའ་བ་ཐབས་ཤེས་ཀྱི་གཤོག་པ་གདེང་ཤིང་

CHAK KYI PUR BU DRIL SHING TRO MOI CHAY KYI PA WA TAP SHE KYI SHOK PA DENG SHING  
hands roll a kila of sky-iron. She is heroic, with all the features of a wrathful goddess. Her wings of means

དྲག་པོའི་ཨེ་གྲོང་དུ་ཉམས་པའི་སྒྲིང་ཁར་སྐྱ་སྐྱད་ཀྱི་ལུར་བུས་གཟིར་བ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་

DRAK POI AY LONG DU NYAM PEI NYING KAR KU MAY GYI PUR BÜ ZIR WA YE SHE KYI ME  
and discernment are spread wide. Her lower body is a kila, stabbing a samaya-breaker in the heart. She

དཔུང་འབར་བའི་གྲོང་དུ་བཞུགས་པའི་གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་དང་གནས་ལྡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡིག་

PUNG BAR WAI LONG DU SHUK PEI NAY SUM DRU SUM DANG NAY NGA YE SHE KYI YIK  
is within an expanse of wisdom fire within the wrathful expanse of E. At her three places are the three

འབྲུས་དབང་བསྐྱར་བར་གྱུར། ཨོྲཱི་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

DRÜ WANG KUR WAR GYUR OM HUM TRAM HRIH AH  
syllables. Her five places are empowered by the syllables of the five wisdoms.

ཨོྲཱི་བཟླ་གོ་རྟེ་སི་རྟེ་ལུ་ཁ་ཀ་མ་གྱི་ལི་གྱི་ལ་ཡ་ཧཱུྃ་པ་ཏ།

OM BA DZRA TRO DHI SING HA MU KHA KAR MA KI LI KI LA YA HUM PAY (3x)

ཞེས་ལན་གསུམ་གྱིས་ཕྱོགས་བཅུར་བསྐྱེལ་ཞིང་ཨེ་གདེང་དུ་བཀོད།  
*While reciting the mantra three times, roll the kila in the ten directions. Then place it in its E pedestal.*

བཞི་པ་སྐྱེང་བའམ་ཐོང་སོགས་བྱིན་རྒྱབས་ནི།

*Fourth, the blessing of the mala, cup, and so on:*

ལག་མཐིལ་ལྷོ་བར་རྟེ་ཡིག་ལས། སྐྱེང་བ་སྐྱགས་ཀྱི་རང་བཞིན་དང་། སྐྱེང་ཐག་བྱང་ཚུབ་སེམས་ཀྱི་རྒྱུ།

LAK TIL DA WAR HRIH YIK LAY TRENG WA NGAK KYI RANG SHIN DANG  
TRENG TAK JANG CHUP SEM KYI GYÜN

On a moon in the palm of my hand is a HRIH. From it arises the mala, of the nature of mantra; the string,

མདོ་འཛིན་མཚོན་རྟེན་རྒྱུ་གིས་བརྒྱུ། བསྐྱེང་བས་རིག་སྐྱགས་ཀུན་འགྲུབ་གྱུར།

DO DZIN CHÖ TEN HUM GI GYEN DRANG WAY RIK NGAK KÜN DRUP GYUR

of the nature of bodhichitta; and the knot holder, a stupa marked by HUM. Using this mala, all awareness mantras will be accomplished.

ཨོྲཱི་རུ་ཅི་ར་མ་ནི་བྲ་མ་ར་རྟེ་ན་ཡེ་སྐྱ་རུཾ།

OM RU TSI RA MA NI TRA MAR DHA NA YE SO HA (Repeat many times.)

ལྷ་རང་རང་གི་སྐྱགས་བརྗོད་དོ།  
*Recite the particular deity's mantra.*



ལྷ་པ་རྩ་མ་རློག་པ་ལྟར་སོགས་འབྲུག་བསྐྱར་བཀོལ་བའི་རིགས་ཐམས་ཅད་བྱིན་རླབས་ན།  
Fifth, the blessing of all musical instruments, such as the damaru and drum:

ལྷུ་ ཚོས་ཉིད་སྐྱེ་བ་མེད་པ་ལས། རང་བྱུང་གྲུ་རྒྱེན་འབྲས་བུའི་ཚོགས།

AH CHÖ NYI KYE WA ME PA LAY RANG JUNG GYU KYEN DRAY BUI TSOK  
AH From unborn dharmata appears a damaru of indivisible means and discernment,

འགག་མེད་ཚོས་སྐྱོན་སྐྱོན་པའི་དབྱངས། ཐབས་ཤེས་དབྱེར་མེད་ཏུ་མ་སུ།

GAK ME CHÖ DRA DROK PEI YANG TAP SHE YER ME DA MA RU  
resounding with the sound of wisdom, the unimpeded melody of dharma: self-arisen

ཡེ་ཤེས་རང་སྐྱོན་སྐྱོན་པར་གྱུར། བཛ་རྩམ་རྩ་ཏུ་ཉེ།

YE SHE RANG DRA DROK PAR GYUR BA DZRA DHAR MA DHA TU HO  
causes, conditions, and results.

རྩམ་རུ་འཁོལ་ཞིང་རྩམ་ལན་གསལ་བརྟེན་གྱི་ རྩམ་པའི་རིགས་ཐམས་ཅད་བསྐྱར་བཀོལ་བའི་བྱིན་རླབས་སོ། ཞེས་པའང་ཉེར་མཁོ་འབར་བའི་དོན་རྗེས་སོ།  
Play the damaru and beat the drum three times. Play and bless all the musical instruments.  
This was written out of necessity by Barway Dorje.

དཀར་གཏོར་བྱིན་རླབས་ལ། རྩ་ལྷོ་ལྷོ་གིས་བསངས། ཚཱོ་ལྷུ་རྩྱུ་གིས་སྐྱབས།

RAM YAM KHAM OM AH HUM (3x)  
The blessing of the white torma: Cleanse with RAM YAM KHAM. Purify with OM AH HUM.

བྱུ་མི་པ་ཏི་ས་པུ་རི་ལྷ་ར་བཛ་ས་ལྷ་ཇེ།

BHU MI PA TI SA PA RI WA RA BA DZRA SA MA DZA

བྱུ་མི་པ་ཏི་ས་པུ་རི་ལྷ་ར་ཚཱོ་ལ་ཀ་རོ་ལུ་ལི་ས་ བཛ་རྩམ་ལྷོ་ལ་ཏུ་བྱུ་བྱུ་ན་བྱུ་ཚཱོ་ལྷུ་རྩྱུ་ལ་ ཏ་སྐྱ་དུ། ལན་གསལ།

BHU MI PA TI SA PA RI WA RA OM A KA RO MU KHAM SAR WA DHAR MA NAM A DAY NU PEN  
NA TO TA OM AH HUM PAY SO HA (3x)

རྩྱུ། ས་ལ་དབང་བ་བརྟན་མ་ཡུལ་གཞིའི་བདག དཀར་ཕྱོགས་གནས་གྱི་ལྷ་ལྷུ་དམ་ཚོག་ཅན།

HUM SA LA WANG WA TEN MA YÜL SHII DAK KAR CHOK NAY KYI LA LU DAM TSIK CHEN  
HUM Goddess who rules the earth, lords of region and ground, virtuous local devas and nagas with

གཏུག་མར་གནས་དང་སྐྱོ་བུར་ལྷག་པའི་ཚོགས། ཀུན་ལ་མཚོན་སྐྱེན་གཙང་སྐྱར་འདི་འབུལ་བས།

NYUK MAR NAY DANG LO BUR LHAK PEI TSOK KÜN LA CHÖ JIN TSANG JAR DI BÜL WAY  
samaya, naturally resident and suddenly assembled: I present this purely made offering to you all.

བདག་གི་སྐྱོ་མེད་བྱང་ཚུབ་སྐྱབ་པ་ལ། འགལ་རྒྱེན་མ་བྱེད་པའི་སྣང་གོགས་མཛོད།

DAK GI LA ME JANG CHUP DRUP PA LA GAL KYEN MA JE PEN PEI DONG DROK DZÖ  
Do not obstruct my accomplishment of unsurpassable awakening. Assist me!

སར་བྱུ་མི་པ་ཏི་གཙུག་གཤེགས་པར་བྱོལ། ཞེས་པའང་ཉེར་མཁོ་འབར་བའི་དོན་རྗེས་སོ།

SAR WA BHU MI PA TI GE TSA

Dismiss them with SARVA BHUTA GACCHA. Written by Barway Dorje





ཨྲིཾ མཚོག་དམན་དགོ་ལ་ཡི་རང་མགོན་པོ་རྣམས་མུ་རན་མི་འདའ་བ་ཞུགས་གསོལ་འགྲོ་བའི་དོན་མེད།

CHOK MEN GE LA YI RANG GÖN PO NAM NYA NGEN MI DA SHUK SÖL DRO WEI DÖN  
supreme and lesser virtue, request the protectors not to pass into nirvana but to remain, encourage the

ཚོས་གསུང་བསྐྱེད་ཞིང་དགོ་ཚོགས་སེམས་ཅན་ཀུན་རྣམས་མཁུན་བྱང་ཚུབ་ཆེན་པོའི་རྒྱུར་བསྐྱོའོ།

CHÖ SUNG KÜL SHING GE TSOK SEM CHEN KÜN NAM KYEN JANG CHUP CHEN POI GYUR NGO O (3x)  
teaching of dharma for beings' benefit, and dedicate all virtue to the omniscient great awakening of all beings.

ཚད་མེད་རྣམ་བཞིའི་སློབ་སྦྱང་ཉལ་ཏུ་འབད།  
Always train your mind in the four immeasurables:

འགྲོ་ཀུན་བདེ་ཞིང་དེའི་རྒྱ་དགོ་བར་ལྷན་སྐྱུག་བསྐྱེད་དེའི་རྒྱ་སྤྲིག་བཅས་ཉལ་ཏུ་སྦྱངས།

DRO KÜN DE SHING DEI GYU GE WAR DEN DUK NGAL DEI GYU DIK CHAY TAK TU PANG  
May all beings have happiness and its cause, virtue. May they forever abandon suffering and its cause,

རྣམ་ཀུན་གཏན་དུ་བདེ་བས་དགའ་ནས་ཚོམ་དགའ་གཉེན་ཉེ་རིང་མེད་པར་མཉམ་པར་ཤོག།

NAM KÜN TEN DU DE WAY GA NAY TSIM DRA NYEN NYE RING ME PAR NYAM PAR SHOK (3x)  
wrongdoing. May they be delighted and satisfied by complete, permanent happiness. May they be impartial, without enemies, friends, near, and far.

ཇེ་རྩྱུ་བེ་ཏོཾ ཚོགས་ཞིང་འོད་ལུ་བདག་གཞན་བྱིན་རྒྱབས་གུར།

DZA HUM BAM HO TSOK SHING Ö SHU DAK SHEN JIN LAP GYUR  
DZA HUM BAM HO The field of accumulation melts into light, blessing me and all others.

བགོགས་ཚོགས་བསྐྱེད་ཕྱིར་བཀའ་བསྐྱོད་གསུགས་གཟིང་།  
In order to banish obstructors, command them and compel them with forceful mantra:

རྩྱུ་ཡེ་ཤེ་ཤིས་བསངས། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ཤིས་ཕྱིན་རྒྱབས། ས་ཐ་བེ་རྩྱུན་ཨ་ཀར་ཡ་ཇེ་ས་བགོགས་བཀུག

RAM YAM KHAM OM AH HUM (3x) SAR WA BIG NEN A KAR KA YA DZA  
Cleanse with RAM YAM KHAM. Bless with OM AH HUM. Summon obstructors with SARVA BIGHNAN AKARKAYA DZA.

ས་ཐ་བེ་རྩྱུན་ན་མེས་ཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་བྱེཾ་བེ་ཤུ་ལེ་བྱེཾ་ས་ཐ་ཐ་ཤི་ལྷུང་ཏེ་སྐྱ་ར་ཏ་ཨི་མི་ག་ག་ན་ཤི་

ཤི་ཏ་ན་དེ་བ་ལི་ཏེ་སྐྱ་རུཾ།

SAR WA BIG NEN NA MA SAR WA TA THA GA TA BHYO BI SHO MU KHE BHYE SAR WA TA  
KHAM UT GA TE SPA RA NA I MAM GA GA NA KHAM GHRI HA NA DAM BA LIM TE SO HA (3x)

ཧུཾ་ཧུཾཾ དཔལ་གྱི་ཁྲོ་མོ་འབར་བའི་བཀའ་བྱུང་གིཾ ལྷན་སྐྱེས་ཀུན་བཏགས་འབྲུལ་བའི་གདོན་བགོགས་ཚོགས་མེད།

HUM HRIH PAL GYI TRO MO BAR WAI KA JUNG GI LHEN KYE KÜN TAK TRÜL PEI DÖN GEK TSOK  
HUM HRIH By command of the blazing, glorious, wrathful goddess, all demons and obstructors—

གཞན་དབང་དྲག་པོའི་མེ་ཡིས་བསྐྱེད་གྱུར་པས་མེ་ལོངས་གྲུབ་ལྷ་ཡི་དགྱིལ་ལའོར་གཉེན་པོ་འདིར་མེ་

SHEN WANG DRAK POI ME YI SEK GYUR PAY YONG DRUP LHA YI KYIL KOR NYEN PO DIR  
connate bewilderment and acquired imputation – will be burnt in the roaring fire of the dependent.

མ་ཉེ་མ་ལའོར་སྤྱོད་མེ་གཞན་སུ་དེངས་མེ་ལག་ལ་ན་ལབར་བའི་མཚོན་གྱིས་གཞོབ་ཏུ་རེ་

MA NYE MA KOR CHOK ME NAY SU DENG GAL NA BAR WAI TSÖN GYI SHOP TA RE  
Do not approach this strict mandala of deities, the real. Go to the place without location. Any who disobey will be scorched by blazing weapons.

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ ལུ་ཅ་ཏ་ཡ་པ་ཏ་མེ་

HUM HUM HUM U TSA TA YA PAY

*འབར་བ་ཚེན་པོས་སྒྲོང་ཕྱིར་འཚམས་བཅད་བྱེད་ཅིང་།  
In order to guard with a great blaze, set the perimeter:*

ཧཱུྃ་ རོ་རྗེའི་རང་བཞིན་མཚོན་ཆ་དྲུག་གི་གྲུར་མོ་ བློ་བོ་བློ་མོའི་འཚམས་ཀྱི་སྤོན་ལས་མཛོད་མེ་

HUM DOR JEI RANG SHIN TSÖN CHA DRUK GI GUR TRO WO TRO MOI TSAM KYI TRIN LAY DZÖ  
HUM A tent of six weapons, vajras in nature. Wrathful ones, male and female, guard the perimeter!

འབྲུང་བ་མེ་དཔུང་དམར་ནག་རབ་ཏུ་འབྱེལ་མེ་ ཀ་དག་སྟོང་ཚེན་འཛིགས་ཚོགས་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་མེ་

JUNG WA ME PUNG MAR NAK RAP TU KYIL KA DAK TONG CHEN JIK TSOK YÜL LAY GYAL  
The dark red elements, raging, swirl about. Primordial purity, great emptiness, defeats the warfare of the transitory composite.

བཟོ་རྒྱུ་རྩེ་མོ་

BA DZRA RAK SHA RAM

*བཟོ་འཕྲི་སྟོང་དེ་ཕྱག་འཚོལ་བཤགས་པ་འབྲུལ་མེ་  
Open the gate of symbol, salute, and offer confession:*

ཧཱུྃ་ རང་ལུས་དམ་ཚིག་སེམས་ཉིད་ཡེ་ཤེས་ལྷ་མོ་ མ་རིག་སྟོང་བཅད་རང་རིག་ཐབས་ཀྱི་གསལ་མེ་

HUM RANG LÜ DAM TSIK SEM NYI YE SHE LHA MA RIK GO CHAY RANG RIK TAP KYI SAL  
HUM My body is the samayasattva, my mind the wisdom deity. I close the door of ignorance and reveal

རང་བྱུང་རང་ཞལ་མཛེས་བར་སྤྱུག་འཚོལ་ཞིང་མེ་ ང་བདག་འབྲུལ་པའི་འོངས་པ་ཅི་མཚིས་བཤགས་མེ་

RANG JUNG RANG SHAL JAL WAR CHAK TSAL SHING NGA DAK TRÜL PEI NONG PA CHI CHI SHAK  
self-awareness through means. I encounter and salute my own self-arisen face and confess all the wrongs of the bewilderment of "I."

ཏྲ་ཤེ་ག་ཡ་པ་ཏ་མེ་ ན་མོ་ན་མེ་ ས་མ་ཡ་བི་བྱུ་རྗེ་ལྷ་མོ་

TRA WE SHA YA PAY NA MO NA MA SA MA YA BI SHUD DHE AH



ཨོ་ས་ར་པ་ཏུ་ཨ་མི་ཏ་ཨུཾ་ཧྱུཾ།    ཨོ་མ་རྒྱ་རྩུ་ཇ་ཨུཾ་ཧྱུཾ།    ཨོ་མ་རྒྱ་བ་ལི་ཏ་ཨུཾ་ཧྱུཾ།

OM SAR WA PEN TSA AM RI TA AH HUM (3x)    OM MA HA RAK TA PU DZA AH HUM (3x)  
OM MA HA BA LIM TA AH HUM (3x)

ཨོ་བཇླ་ཨ་མྱི་བུཾྱི་པུཾྱི་རྩུ་ལེ་གེ་གླུ་ཞེ་ཞི་ཏུ་ཤ་པུ་ཨུཾ་ཧྱུཾ།

OM BA DZRA AR GHAM PA DYAM PU PE DHU PE A LO KE GEN DHE NE WI DE SHAP TA AH HUM

རང་རིག་རང་གསལ་དོན་གྱི་དམ་བཅའ་བཟུང་།  
*Take the ultimate vow of self-apparent self-awareness:*

རོཾ།    མྱི་ཡི་གནས་ཡུལ་ནང་གི་ལུས་ལ་ཚོགས་ཆེ།    དུས་གསུམ་རྟོག་པ་གནས་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་གཙཾ།

HO CHI YI NAY YÜL NANG GI LÜ LA DZOK DÜ SUM TOK PA NAY SUM KAN DROI TSO  
HO The external places and regions are complete within the body. Thoughts of the three times are the

ཐམས་ཅད་རང་ལ་ལྷན་གྲུབ་ཡེ་ཚོགས་ཆེ།    བས་ཡང་མི་འདའ་རྒྱ་གའི་དམ་ཚིག་བཟུང་།

TAM CHAY RANG LA LHÜN DRUP YE DZOK CHE NAM YANG MI DA DA KII DAM TSIK ZUNG  
principal dakinis of the three places. Everything is spontaneously present and primordially perfect within me. I take the dakini samaya that is never transgressed.

ས་མ་ཡ་ཙི་ཏུ་བཇླ་སྟྱཾ།

SA MA YA TSI TTA BA DZRA STWAM

ཕྱིན་ལས་གཞུང་གི་བྱ་བ་ཉིང་འཛིན་བསྟོཾ།    ས་མ་ཡཾ།    ལྷ་བདེ་ཆེན་འབར་བའི་རྩི་རྩིའི་གཏོར་མའོ།  
*Then meditate on the samadhi of the main activity. Samaya. A treasure of Dechen Barway Dorje.*

ཨྎི ཟླ་བ་དོན་བདེ་ཆེན་མཁའ་འགོ་མཁའ་སྤྱོད་དཀར་མའི་རྣལ་འབྱོར་རྒྱན་སྤྱོད་དུ་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།  
**The Continuing Yoga of the Profound Meaning, the White Khechari of Great Bliss**

ན་མོ་གུ་རུ་བླ་རྒྱ་རྒྱ་གཱ་ཀི་ལྷེ། འདིར་ཟབ་ལམ་ཀུན་གྱི་སྤྱིང་པོ་བདེ་ཆེན་མཁའ་སྤྱོད་དཀར་མའི་རྣལ་འབྱོར་རྒྱན་སྤྱོད་དུ་བྱ་བ་ལོ།

*Here is the essence of the entire profound path, the continuing yoga of the White Khechari of great bliss:*

ཚོགས་བསགས་གྱི་རིམ་པ་སྤྲོན་དུ་སོང་བེན་ནས། གཟུང་འཛིན་གྱི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད། ཨྎི་མ་དུ་བྱ་བྱ་ཏམ་སྤངས་ཤིང་།

OM MA HA SHUN YA TA JNA NA BA DZRA SO BA WA E MA KO HAM

*Preceded by the stages of gathering the accumulations, purify all the apprehended and apprehension with OMMAHA SHUNYATA, etc.*

ཚོས་རྣམས་ཡི་ནས་ཀ་དག་ངོ་བོས་སྤྱོད། ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཡོན་ཏན་རང་བཞིན་གསལ།

CHÖ NAM YE NAY KA DAK NGO WÖ TONG LHÜN GYI DRUP PEI YÖN TEN RANG SHIN SAL

All dharmas are primordially pure, empty in nature. Spontaneously present qualities are their

སྣ་ཚོགས་ཐུགས་རྗེའི་རོལ་བ་བྱུང་འཇུག་རྒྱ། རིག་རྩལ་སྲོག་གི་ས་བོན་ཡི་གོ་བོ།

NA TSOK TUK JEI RÖL PA ZUNG JUK GYU RIK TSAL SOK KI SA BÖN YI GE BAM

characteristic lucidity. The varied play of compassion is the causal unity, awareness-display, the life-

དཀར་འཚོར་འོད་གྱིས་མ་དག་འབྱུང་བ་སྤྱངས། རྣམ་དག་ཡི་ཤེས་འབྱུང་བ་རི་རབ་དང་།

KAR TSER Ö KYI MA DAK JUNG WA JANG NAM DAK YE SHE JUNG WA RI RAP DANG

syllable BAM. Its bright white light purifies the impure elements into the pure wisdom elements, the

དུར་ཐོད་བློ་དོ་རྗེའི་འཁོར་ཡུག་སྤྱིར། ཡི་ཤེས་མེ་ལྷའི་འབར་སྤངས་གུར་དུ་བལྟམས།

DUR TRÖ PE MA DOR JEI KOR YUK CHIR YE SHE ME NGAI BAR TRENG GUR DU TAM

supreme mountain, charnel grounds, and lotus and vajra perimeters. They are surrounded by a tent of

ནང་དུ་ལྷུན་པོའི་ཞིང་ཁམས་ཡངས་པའི་དབུས། འབྲུམས་གྲུས་ཚོས་དབྱིངས་མཚོན་པའི་ཨྎི་གྲོང་དགྱིལ།

NANG DU LHÜN POI SHING KAM YANG PEI Ü JAM LAY CHÖ YING TSÖN PEI E LONG KYIL

flame of the five wisdoms. Inside it, in the center of a vast pure realm on top of the mountain, is the expanse of E that represents the boundless dharmadhatu.

ཐབས་ཤེས་འོད་གྱི་དྲངས་མའི་གཞལ་མེད་ཁང། སྤྱི་དཀར་ནང་དམར་རྒྱ་ཁྱོན་ཚད་ལས་འདས།

TAP SHE Ö KYI DANG MAI SHAL ME KANG CHI KAR NANG MAR GYA KHYÖN TSAY LAY DAY

In its center is a palace of light, the quintessence of means and discernment. White outside and red inside,

སྤྱི་གསུམ་མཚོན་སྤྱིར་བྱུང་གསུམ་སྤྱི་ནང་གུན། ཡི་ཤེས་རང་བཞིན་མཚོན་གྱི་དྲངས་ཤེས་ལྷུར།

KU SUM TSÖN CHIR ZUR SUM CHI NANG KÜN YE SHE RANG SHIN TSÖN GYI DANG SHEL TAR

it is immeasurable in size. To indicate the trikaya, it is triangular. To indicate the nature of wisdom,

ནམ་ཐར་སྒོ་གསུམ་འཕགས་ལམ་རྟ་བབས་བརྒྱད་། གདུགས་ཉལ་ཚོས་འཁོར་ལྗོན་གིང་རྗེང་བུར་བཅས་།

NAM TAR GO SUM PAK LAM TA BAP GYAY DUK TOK CHÖ KOR JÖN SHING DZING BUR CHAY

it is as transparent as crystal outside and in. It has the three doors of liberation, the eight arches of the noble path, parasols, a pointed roof, dharmachakras, trees, and pools.

དེ་དབུས་ཚུ་སྐྱེས་པ་ད་ཉི་རོ་ཡི་སྟེང་། རྒྱ་ཡིག་བབ་དང་འཕྲོ་འདུས་དོན་གཉིས་བྱས་།

DE Ü CHU KYE PE NYI RO YI TENG GYU YIK BAP DANG TRO DÜ DÖN NYI JAY

In its center the causal syllable descends onto a lotus, sun, and corpse. It accomplishes the two aims

སྲུང་ཐིམ་འོག་མིན་མཁའ་འགྲོའི་བྱིན་བསྐྱེད་ཉེ་། དེག་པའི་ཡི་གེ་ཡོངས་གྱུར་སྤྲང་མཛད་མེ་།

LAR TIM OK MIN KAN DROI JIN KÜL TE RIK PEI YI GE YONG GYUR NANG DZAY MA

through the emanation and retraction of light, summoning the blessings of the dakini of Akanishtha.

བདེ་ཚེན་རྣལ་འབྱོར་མ་དཔལ་མཁའ་འགྲོའི་སྐྱེ་། དཀར་གསལ་མཛེས་འཇུག་གཞོན་ནུའི་ལང་ཚོ་འབར་།

DE CHEN NAL JOR MA PAL KAN DROI KU KAR SAL DZAY DZUM SHÖN NUI LANG TSO BAR

The awareness syllable changes into Vairochani, the glorious yogini of great bliss, the dakini. Luminous

བརྒྱད་གཉིས་ན་ཚོད་ཟུར་མིག་སྒྲིགས་པའི་ཉམས་། ཞལ་རས་སྒྲིན་མ་ཆགས་ཚུལ་པདྨ་བཞད་།

GYAY NYI NA TSÖ ZUR MIK GEK PEI NYAM SHAL RAY MIN MA CHAK TSÜL PE MA SHAY

white, she is beautiful, smiling, and blazing with youthful vigor. Her appearance is that of a sixteen-

ལུ་འཇུར་མཐིལ་དང་མཐོ་བའི་གནས་རྣམས་དམར་། ཚོས་ཅན་འགྲོ་བ་འདུལ་མཛད་ཁྲོ་འཇུག་ཞལ་།

NU BUR TIL DANG TO WAI NAY NAM MAR CHÖ CHEN DRO WA DÜL DZAY TRO DZUM SHAL

year-old. She looks to the side seductively. Her face and drawn brow display passion. Her lotus gapes.

ཚོས་ཉིད་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་གཟིགས་ཕག་གི་གདོང་། གཡས་ན་ཞེ་སྤང་གཙོད་པའི་གྲི་གྲུག་དང་།

CHÖ NYI YE SHE YING ZIK PAK GI DONG YAY NA SHE DANG CHÖ PEI DRI GUK DANG

Her nipples, palms, and cheeks are red. As she subdues phenomena and beings, her expression is both wrathful and smiling. Her sow's head gazes into the space of the dharmadhatu wisdom. In her right

གཡོན་ན་འདོད་ཆགས་སྐྱེམས་པའི་རྟ་འབྲུང་། འཁོར་བ་རྩད་གཙོད་དོ་རྗེའི་ཁ་ཏྲུ་བཞེན་།

YÖN NA DÖ CHAK KEM PEI RAK TA TUNG KOR WA TSAY CHÖ DOR JEI KAT WANG TEN

hand she holds the hooked knife that cuts through aggression. In her left she holds the rakta of dried-up desire, which she drinks. She leans on the vajra khatvanga that eradicates samsara. She is adorned by

དེན་ཚེན་རུས་པ་དར་ཆས་ཡེ་ཤེས་རྒྱན་། སྲིད་ཞིར་མི་གནས་ཞབས་གཉིས་བརྒྱད་བསྐྱེད་ལོ་།

RIN CHEN RÜ PA DAR CHAY YE SHE GYEN SI SHIR MI NAY SHAP NYI KYANG KUM RÖL

wisdom ornaments of jewels, bone, and silk. She dances with one leg outstretched and one contracted



ཨྲིེ འགྲོ་ལ་སྣྲིང་རྗེ་དཀར་དམར་རྒྱུན་མཚོག་འབབསམ། ཡེ་ཤེས་འོད་དཔུང་མེ་ཡི་གྲོང་ན་བཞུགསམ།

DRO LA NYING JE KAR MAR GYÜN CHOK BEP YE SHE Ö PUNG ME YI LONG NA SHUK  
as she does not abide in either samsara or nirvana. The white and red streams of her compassion for

ཉི་ལས་འོད་དང་འོད་ལས་ཟེར་བཞིན་དུ། རིགས་བཞིའི་མཁའ་འགོ་འདོད་ཁམས་ལྷ་མོ་དུགམ།

NYI LAY Ö DANG Ö LAY ZER SHIN DU RIK SHII KAN DRO DÖ KAM LHA MO DRUK  
beings flow continually. She abides in an expanse of wisdom fire. Like light from the sun and rays from

སྣོ་མཚམས་མ་བརྒྱད་རང་འཕྲུལ་འཇའ་ཚོན་བཞིན། སྣང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པའི་ལྷ་རྣམས་ནསམ།

GO TSAM MA GYAY RANG TRÜL JA TSÖN SHIN NANG LA RANG SHIN ME PEI LHA NAM NAY  
the light, the dakinis of the four families, the six goddesses of the desire realm, and the eight gate-keepers  
appear as her emanations, like rainbows. All the deities are appearance without essence.

གནས་ལྗེའི་ཡིག་འབྲས་ཡེ་ཤེས་དབང་མཚོག་བརྒྱར། གནས་གསུམ་ཡིག་འབྲས་དོ་རྗེ་གསུམ་རྒྱས་གཏབམ།

NAY NGAI YIK DRÜ YE SHE WANG CHOK KUR NAY SUM YIK DRÜ DOR JE SUM GYAY TAP  
The syllables at their five places bestow the supreme wisdom empowerment. The syllables at the three

ས་བོན་འོད་ཀྱིས་རང་རང་གནས་རྣམས་ནསམ། ཡེ་ཤེས་འཁོར་ལོ་བསྐྱལ་དང་སྐྱུན་དྲངས་བསྐྱེམསམ།

SA BÖN Ö KYI RANG RANG NAY NAM NAY YE SHE KOR LO KÜL DANG CHEN DRANG TIM  
places place the seals of the three vajras. Light from the seed syllable invites the circle of wisdom deities  
from their individual places of residence. Exhorted, they approach and dissolve into the visualized deities.

དེ་ལྟར་ཡེ་ཤེས་སྐྱུན་དྲངས་བསྐྱེམསམ།

*In that way invite and dissolve the wisdom deities.*

ཧཱུྃ་ཧྲིེ འོག་མིན་མཁའ་སྐྱོད་ས་སྐྱོད་ས་འོག་ནསམ། སྐྱུ་གསུམ་སྐྱུ་ལྗེའི་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་རྣམསམ།

HUM HRIH OK MIN KA CHÖ SA CHÖ SA OK NAY KU SUM KU NGAI YE SHE KAN DRO NAM  
HUM HRIH From Akanishtha; from the celestial, terrestrial, and subterranean realms, wisdom dakinis

སྐྱར་བཞེངས་སྐྱར་བསྐྱེད་ལྷུར་དུ་འདིར་གཤེགས་ལམ། ཐུགས་རྗེས་བྱིན་ལྷོབས་མཚོག་ཐུན་དུས་འདིར་རྩོལམ།

KUR SHENG KUR KYE NYUR DU DIR SHEK LA TUK JE JIN LOP CHOK TÜN DÜ DIR TSÖL  
of the three and five bodies, arise! Come here quickly! Compassionately bless us and bestow supreme  
and common attainments now.

ས་མ་ཡ་པཎ་ཏཱ་ཀི་འུ་བཟླ་ས་མ་ཡ་ཇོ། ཇོ་ཧཱུྃ་བེ་ཧྲིེ ས་མ་ཡ་ཏིཏྱ་ལྷ་ནམ།

SA MA YA PEN TSA DA KI NI BA DZRA SA MA YA DZA DZA HUM BAM HO  
SA MA YA TIK TA LHEN

མཚོན་པ་ཉིང་འཛིན་ཡིད་ཀྱིས་འཕྲུལམ།

*Emanate offerings through samadhi*





ངག་ནི་འབྲུང་འཇུག་རླུང་སྐྱེགས་གྲགས་སྤོང་སྤྱེ། སེམས་ཉིད་རིག་སྤོང་འཛིན་མེད་རྒྱལ་བའི་བྲུགས།

NGAK NI JUNG JUK LUNG NGAK DRAK TONG DRA SEM NYI RIK TONG DZIN ME GYAL WAI TUK  
left. The appearance of my body is lucidity-emptiness, like a rainbow. Speech and breathing are wind

སྐྱེགས་རྣམས་གསལ་བརྟེན་འོད་དང་སྤྱིང་པོ་འཁོར། འཕྲོ་འདུས་རྒྱལ་ཀྱན་མཚོད་ཅིང་བྱིན་ལུས་བསྐྱེས།

NGAK NAM SAL TEN Ö DANG NYING PO KOR TRO DÜ GYAL KÜN CHÖ CHING JIN NÜ DÜ  
and mantra, sound-emptiness. My mind itself is awareness-emptiness without fixation, the mind of the victors. The mantras are clear and stable. First the light and then the mantra spins. Through emanation

འགོ་བའི་སྤྱིབ་སྤྱོད་ལྟར་བྱས་སྤྲང་གྲགས་རིག། དུག་རྒྱ་སྐྱེགས་དང་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་སང།

DRO WAI DRIP JONG LHAR JAY NANG DRAK RIK CHAK JA NGAK DANG YE SHE RÖL PAR SAY  
and retraction, offerings are made to all victors; their blessings and power are absorbed. Beings' obscurations are purified; they are made into deities. Appearances, sound, and awareness are awakened

རྣལ་འབྱོར་ཡན་ལག་བཞི་ལྡན་ངང་ནས་བསྐྱེ།

NAL JOR YEN LAK SHI DEN NGANG NAY DA  
as the play of mudra, mantra, and wisdom. I repeat the mantra in the state of four-fold yoga.

ཨོ་ས་ཐ་བུ་རྣེ་རྒྱ་གི་རྣེ་བེ་རོ་ཅ་རྣེ་བཟླ་ལྟེ་ཡེ་ཕྱི་ཕྱི་ཡ་ཏེ། ལུན་མོང་མིན་པའི་ཚ་སྐྱེགས་སོ།

OM SAR WA BUD DHA DA KI NI BE RO TSA NI BA DZRA WAR NA NI YE HUM HUM PAY (Repeat many times)

ཨོ་ཨོ་ཨོ་ས་ཐ་བུ་རྣེ་རྒྱ་གི་རྣེ་ཡེ་བཟླ་ལྟེ་ཡེ་བཟླ་བེ་རོ་ཅ་རྣེ་ཡེ་ཕྱི་ཕྱི་ཕྱི་ཡ་ཏེ་ཡ་ཏེ་ཡ་ཏེ་སྐྱེ་རྣེ། མ་རྒྱུད་ཀྱན་གྱི་སྤྱིང་པོའོ།

OM OM OM SAR WA BUD DHA DA KI NI YE BA DZRA WAR NA NI YE BA DZRA BE RO TSA NI YE HUM HUM HUM PAY PAY PAY SO HA (Repeat many times)

ཨོ་བའླ་བུ་རྣེ་རྒྱ་གི་རྣེ་ཏ་རི་ནི་ས་ས་ཐ་སི་རྣེ་ཕྱི་སྐྱེ་རྣེ། གཙོ་འཁོར་ཡོངས་རྫོགས་རྣམས་པའོ།

OM BAM BUD DHA DA KI NI HA RI NI SA SAR WA SID DHI HUM SO HA (Repeat many times)

Repeat the uncommon root mantra, the essence mantra of all mother tantras, and the mantra that includes the principal and all the retinue.

**[For group practice, skip to INSERT on next page.]**

མཐར་ནི་སྤོང་བཅུད་ལྟར་དང་བྲུགས་སྤོག་ལ། དེ་ཡང་ཐིག་ལེ་རྣེ་དེ་འོད་གསལ་ངང་།

TAR NI NÖ CHÜ LHA DANG TUK SOK LA DE YANG TIK LE NA DA Ö SAL NGANG  
Finally the environment and inhabitants dissolve into the deity, and she into her heart-life. It dissolves

མ་བཅོས་མ་བསྐྱེད་ཟུང་འཇུག་ཆེན་པོར་བལྟེ། སྐྱར་ཡང་ལྟར་ལྟར་སྐྱེགས་ཀྱི་གོ་ཆ་བགོ།

MA CHÖ MA LAY ZUNG JUK CHEN POR TA LAR YANG LHAR DANG NGAK KYI GO CHA GO  
into a drop, a nada, and the clear light. In that state, look at great unity without alteration or adulteration. I arise again as the deity and don the armor of mantra. Recollecting the purity of the three gates,



ཨོ་བཟླ་སངས་མ་ཡ། མ་རུ་པ་ལ་ཡ། བཟླ་སངས་ཏེ་ཐོ་པ་ཏིལ། འི་རྩོ་མེ་རྩ་བ། སུ་ཏོ་ཏུ་མེ་རྩ་མ།  
སུ་པོ་ཏུ་མེ་རྩ་བ། ཨ་རུ་རྩོ་མེ་རྩ་བ། མཐ་སྐྱི་མེ་པ་ཡ་ལྷ། མཐ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ་ཅི་ཏུ་བྱི་ཡེ་ལུ་རྩ་ཏུ།  
ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏེ་རྩ་ག་སྐྱ། མཐ་ཏ་ཐུ་ག་ཏུ་བཟླ་སངས་མེ་སུ་ལུ། བཟླ་སངས་མ་རུ་ས་མ་ཡ་ས་ཏུ་ལྷེ། ཡན་གསུམ།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA  
DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO  
ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSIT TAM  
SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA  
ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT WA AH (3x)

[End of Insert]

མཐར་གཏོར་འཇུག་བྱ་བའི། གཏོར་མ་གསེར་རྒྱེམས་རྩི་ལྷོ་ལྷོ་གིས་བསངས། ཨོ་ལྷེ་རྩོ་གིས་བྱིན་རྒྱབས། ཨོ་ག་མ་ག་ན་ཨ་རྩི་བ་ཏ་ཡེ་ས་  
ལྷ་རི་ལྷ་ར་ཨི་དྲི་བ་ལྷི་ཏ་བཏུ་རྩུ་ལྷ་རྩི། སྐྱེགས་ཀྱིས་ཡང་ཡང་འཇུག།  
RAM YAM KHAM OM AH HUM (3x) OM SHA MA SHA NA A DHI PA TA YE SA PA RI WA RA  
I DAM BA LING TA PEN TSA RAK TA KHA HI (3x)

To offer a torma at the end, cleanse the torma and golden drink with RAM YAM KHAM and bless them with OM AH HUM.  
Offer the torma repeatedly with the mantra.

ཧུཾ་ཧུཾ་ཨོ། རབ་འཛིགས་དུར་ཁྱོད་ཀུན་གྱི་བདག་ཨོ། དཔལ་ཚེན་རྣམས་ཀྱིས་བྱུགས་ལས་སྐྱུལ་ཨོ།  
HUM JO RAP JIK DUR TRÖ KÜN GYI DAK PAL CHEN NAM KYI TUK LE TRÜL  
HUM JO Lady of all terrifying charnel grounds, emanated from the minds of those of Great

ཡུམ་མཚོག་མཁའ་འགྲོའི་བཀའ་སྲུང་ཅིང་། སངས་རྒྱལ་བསྟན་པའི་བྱ་ར་བམ།  
YUM CHOK KAN DROI KA SUNG CHING SANG GYE TEN PEI JA RA WA  
Splendor, guardian of the supreme mother dakini’s commands, watcher over the Buddha’s

རྣལ་འབྱོར་རྣམས་ཀྱི་ཁུལ་པོ་མཛད་ཨོ། སློན་ཚེ་དཔལ་གྱི་སྐྱེན་སྲ་རུ།  
NAL JOR NAM KYI KÜL PO DZE NGÖN TSE PAL GYI CHEN NGA RU  
doctrine, servant of yogins: in the past, in the presence of Great Splendor, you promised, “I will care

སྐྱུབ་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཐམས་ཅད་ལམ། སུ་བཞིན་བརྩེ་ཞིང་དངོས་གྲུབ་སྟེར་ཨོ།  
DRUP PEI NAL JOR TAM CHE LA BU SHIN TSE SHING NGÖ DRUP TER  
for practitioners as for my own children and bestow siddhi upon them. I will always guard their



ཨྎི། འཁོར་ལོང་སྤྱོད་རྟག་ཏུ་སྤྱང་། འབྲུ་ལོར་རིན་ཆེན་ཆར་བཞིན་འབབས།

KOR NOR LONG CHÖ TAK TU SUNG DRU NOR RIN CHEN CHAR SHIN BEP

retinues, wealth, and possessions. I will rain grain and riches down upon them. I will bind and

དག་རྒྱུན་རྒྱུ་གསུམ་འཆིང་ཞིང་སློལ། དེ་སྐད་དམ་བཅའ་རྣམས་བཅད།

DRA KÜN JAK SUM CHING SHING DRÖL DE KE DAM CHA NA TO CHE

liberate enemies, thieves, and robbers." I remind you of those promises.

དེ་ཡི་དམ་ཚིག་བྲན་མཛོད་ལ། བཅོལ་བའི་ལས་རྣམས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

DE YI DAM TSIK DREN DZÖ LA CHÖL WAI LE NAM DRUP PAR DZÖ

Remember this samaya. Perform all entrusted activities.

གཏིར་གཞུང་ལས་ལོལ་དུ་ཕྱེད་བའོ།  
Extracted from the treasure text.

ཨྎི། བདེ་ཆེན་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོའི་སྒྲིན་ལས་འབྲིང་པོའི་འཇུག་ཆེད་སྤྱོད་བྱས་པའོ།  
**The Conclusion to the Intermediate Activity of the Great-Bliss Wisdom Dakini**

ཨྎི། བདེ་ཆེན་དབང་ལྷན་མཁའ་འགོ་མ། ཚོགས་ཀྱི་འདུ་བ་དག་ལ་དགུམ། ཚོགས་དུས་དུས་ཁོད་ཤིང་བྱུང་སོགས། རྒྱ་བའི་གནས་དང་དུས་རྣམས་སུ། བདུད་རྩི་ལྗང་ག་  
ལྗང་ཚོགས། སྣོད་དང་ལུང་བ་འབྲས་ཆེན་ཟས། ལྗང་ཕྱེད་བདུད་རྩི་འཇུག་པ་དང་། སྤྱོད་སློལ་མཚན་ལྡན་ཞིང་བཅུ་སོགས། ལུན་སུམ་ཚོགས་པར་འདུ་བྱས་ལ།  
མཁའ་འགོ་མ་ཡི་དལ་ཕྱེས་ནས། རྣལ་འབྱོར་རྣམས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་བྱེ།

The empress of great bliss, the dakini, delights in feast gatherings. When gathering at the foot of trees in charnel grounds and so on, gather the five nectars and the five meats, spices, vegetables, cooked rice, the amrita of intoxicating beverages, the ten objects for authentic union and liberation, and so on, in abundance. Open the mandala of the dakinis and perform the feast of yogins:

ཨོའི་བི་ཤོ་ཏྭ་ཏཱ་བི་སྒྲུན་ཨུ་ཅ་ཏ་ཡ་པ་པ་ ཏེ།

OM BI SHO TRO DHA BIG NEN U TSI TRA YA PAY

རླུགས་ཀའི་ཡེ་ཤེས་འོད་ཀྱིས་མེ་རླུང་རྩུབ་པའོ། དངོས་མཚན་བག་ཆགས་དྲི་མ་སྤུངས་གཏོར་བཀྲམ།

TUK KAI YE SHE Ö KYI ME LUNG CHÜ NGÖ TSEN BAK CHAK DRI MA JANG TOR TRÜ

Fire, wind, and water from the wisdom light of my heart cleanse, scatter, and wash substance, habit,

འབྲུ་གསུམ་སྐྱེ་གསུང་རླུགས་ཀྱིས་བདུད་རྩི་འཇུག་པའོ། འཕྲོ་འདུའི་ལྷན་ཅིག་ལུ་བའི་རོ་གཅིག་གྱུར། ཨོའི་ཨུའི་རྩྭ།

DRU SUM KU SUNG TUK KYI DÜ TSI CHÜ TRO DUI LHEN CHIK SHU WAI RO CHIK GYUR OM AH HUM

and stains. The three syllables summon the amritas of body, speech, and mind. Through emanation and absorption they melt together and become of one flavor.

རྗེ་ཚོགས་ཁང་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་གཞལ་ཡས་འདིར་། དུས་གསུམ་བཞུགས་པའི་སླ་མ་ཡི་དམ་དང་།

HRIH TSOK KANG YE SHE NGA DEN SHAL YAY DIR DÜ SUM SHUK PEI LA MA YI DAM DANG  
HRIH To this feast mansion, the palace of the five wisdoms, I invite the gurus and yidams who abide in

བདེ་ཚེན་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་གཙོ་དང་འཁོར་། འབྲུམ་ཕྲག་ཡངས་པའི་དམ་ཅན་ཚོས་སྐྱོང་བཅས་།

DE CHEN YE SHE KAN DRO TSO DANG KOR BUM TRAK YANG PEI DAM CHEN CHÖ KYONG CHAY  
the three times and the great-bliss wisdom dakinis, principal and retinue. Together with the millions of

ཟག་མེད་ཚོགས་ཀྱི་མཚོན་པ་བཞེས་སྤྲད་དུ་། སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་གནས་འདིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་།

SAK ME TSOK KYI CHÖ PA SHE LAY DU KAY CHIK NYI LA NAY DIR SHEK SU SÖL  
dharmapalas with samaya, I pray that you come here instantly to accept the undefiled feast offering.

བརྗ་ས་མ་ཡ་ཇེ་ཇེ་། ལྷོ་ན་ཏུ་གི་རྗེ་ས་ལྷ་རི་ལྷ་ར་རུ་བ་ཤ་ལྷ་སྐྱེ་ར་ས་སྐྱེ་བྲ་ཏེ་ཚུ་བུ་ཇ་མེ་ལྷ་ས་ལུ་བྲ་

སླ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་སྤྲ་དུ་།

BA DZRA SA MA YA DZA DZA JNA NA DA KI NI SA PA RI WA RA RU PA SHAP TA GHEN  
DHE RA SA SPAR SHE TRA TI TSA PU DZA ME GHA SA MU DRA SPA RA NA SA MA YE SO HA

ཚོགས་ཕྲད་ཕལ་བའི་།  
*Offering the first portion:*

རྗེ་། གཟུགས་སྐྱ་དྲི་རོ་རེག་བྱའི་འདོད་ཡོན་སྤྲིན་། བཟའ་བཏུང་གཡོ་དང་ལུང་བ་དཀར་མངར་རིགས་།

HRIH ZUK DRA DRI RO REK JAI DÖ YÖN TRIN ZA TUNG YO DANG KUR WA KAR NGAR RIK  
HRIH Clouds of desirable forms, sounds, scents, tastes, and touch; food and drink, cooked and fresh,

མི་ས་ལྷག་འཐུང་མ་དུ་ན་ལ་སོགས་། ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་དབྱིལ་འཁོར་ལྷ་ལ་འབུལ་།

MAM SA LHAK TUNG MA DA NA LA SOK YE SHE KAN DROI KYIL KOR LHA LA BÜL  
dairy and sweets, mamsa, madana, and so on: I offer these to the deities of the wisdom dakinis' mandala.

ག་ཏ་ཅ་ཀ་ཕུ་ཇ་ཏེ་།

GA NA TSA TRA PU DZA HO



ཟབ་དོན་མཁའ་འགོའི་བསྐྱེད་བྱེད་བསྐྱེད་པ་མོའི་འོད་ཟེར་བཞགས་སོ།  
**Jewel Light-Rays: A Brief Fulfillment Liturgy for *The Profound Meaning Dakini***

བསྐྱེད་བྱེད་ཀྱིས་རྒྱབས། ཨོ་བཟླ་ཨ་མྲི་ཏ་ཀུ་ལྷ་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་ཧཱུྃ་པཎ། ཀྱིས་བསངས། ཨོ་སྤ་རྣ་ལྷས་སྤུངས།

OM BA DZRA AM RI TA KUN DA LI HA NA HA NA HUM PE  
 OM SO BHA WA SHUD DHA SAR WA DHAR MA SO BHA WA SHUD DHO HAM

*To bless the fulfillment substances, cleanse them with OM VAJRA... and purify them with OM SVABHAVA...*

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྐྱེ་གསུང་བུགས་ཀྱི་ཡི་གེ་འབྲུ་གསུམ་དང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིགས་ལྔ་

TONG PEI NGANG LE KU SUNG TUK KYI YI GE DRU SUM DANG DE SHIN SHEK PA RIK NGA  
 From emptiness arise the three syllables of body, speech, and mind; and the ten syllables of the father

ཡབ་ཡུམ་གྱི་ས་བོན་འབྲུ་བཅུ་འཕྲོ་འདྲའི་འོད་དུ་ལྷ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། བསྐྱེད་རྗེས་

YAP YUM GYI SA BÖN DRU CHU TRO DUI Ö DU SHU YONG SU GYUR PA LE KANG DZE SI  
 and mother tathagatas of the five families. Through radiation and absorption they melt into light and

སྲིད་ཞིའི་མཚོད་སྒྲིན་ཟག་མེད་འདོད་ཡོན་གྱི་རོལ་མོ་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་ལྷན་འབྲུགས་པ་འཁོར་འདས་གཞིར་

SHII CHÖ TRIN SAK ME DÖ YÖN GYI RÖL MO GYA CHE SHING LHÜN TUK PA KOR DE SHIR  
 are transformed into fulfillment substances, clouds of offerings of existence and peace, an undefiled

བཞེངས་སྤྱན་མེད་པ་མངོན་པར་བཀྲ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་པའི་སྒྲིན་རབ་འབྲུམས་ཟག་མེད་

SHENG LA NA ME PA NGÖN PAR TRA WA KÜN TU ZANG POI CHÖ PEI TRIN RAP JAM SAKME  
 display of desirables, vast and dense, the unsurpassable, resplendent offering clouds of Samantabhadra,

ནམ་མཁའི་མཛོད་དུ་ཡོངས་སུ་རྒྱས་པར་འགོངས་ཤིང་འཕྲོ་བར་གྱུར།

NAM KEI DZÖ DU YONG SU GYE PAR GENG SHING TRO WAR GYUR  
 arisen on the ground of samsara and nirvana, boundless, utterly filling all space.

ན་མེས་ཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ལྷོ་མོགས་ནམ་མཁའ་མཛོད་ཀྱི་སྤགས་རྒྱས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱེདས།

NA MA SAR WA TA THA GA TA BHYO BI SHO MU KHE BHE SAR WA TA KHAM UT GA TE SPA  
 RA NA I MAM GA GA NA KHAM SO HA

*Bless them with the sky-treasury mantra and mudra.*

ཧཱུྃ་ཧྲིཾ་ ལྷང་སྲིད་རྣམ་དག་ཡུམ་གྱི་རྣ་གའི་གྲོང་། བདེ་ཆེན་གཟུགས་སྐྱེའི་ཞིང་ཁམས་བཞོད་ལེགས་ཤིང་།

HUM HRIH NANG SI NAM DAK YUM GYI BHA GAI LONG  
 DE CHEN ZUK KUI SHING KAM KÖ LEK SHING

HUM HRIH Appearance and existence are utterly pure, the expanse of the mother's bhaga. The realm of the form body of great bliss is beautiful. Appearance and existence are a symphony of offerings, as

སྒྲིབ་མཚོན་པའི་རོལ་མོ་སྐར་ལྷ་ར་བཀྲ། ཡིད་སྐྱུལ་ཀུན་བཟང་རྣམ་ཐར་སྒྲིབ་བཞིན་གཏིབ།

NANG SI CHÖ PEI RÖL MO KAR TAR TRA YI TRÜL KÜN ZANG NAM TAR TRIN SHIN TIP  
resplendent as stars. The mentally-emanated offerings of Samantabhadra are amassed like clouds. The

ཟག་མེད་ཚོགས་གཏོར་འོད་ཟུང་ལམ་སེ་ལམ། དམ་ཇ་ས་སྐབ་མཚོན་རྟའི་རྒྱ་མཚོ་འབྲིལ།

SAK ME TSOK TOR Ö PUNG LAM SE LAM DAM DZAY MEN CHÖ RAK TAI GYAM TSO KYIL  
undefiled feast torma is a brilliant mass of light. The samaya substances are swirling oceans of amrita

དངོས་ཀུན་ཟག་མེད་དགའ་བཞིའི་གར་གྲིས་སྐྱེག། ལྷ་ཚོགས་སྒྲིབ་པའི་འབྲོར་ཚོགས་རི་ལྷ་ར་སྐྱུངས།

NGÖ KÜN SAK ME GA SHII KAR GYI GEK NA TSOK SI PEI JOR TSOK RI TAR PUNG  
and rakta. All substantial things are the graceful dance of the four joys. All the good things of existence

འཁོར་འདས་ཀུན་བྱུང་མཚོན་བ་འདིས། བརྒྱན་གསུམ་རྩ་བརྒྱན་སྒྲ་མའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།

KOR DAY KÜN KYAP MAY JUNG CHÖ PA DI GYÜ SUM TSA GYÜ LA MAI TUK DAM KANG  
are heaped like mountains. May the root and lineage gurus of the three lineages be satisfied by this

ཚོས་སྐྱ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང། འོངས་སྐྱ་རྣལ་འབྲོར་མ་དཔལ་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།

CHÖ KU YE SHE KAN DROI TUK DAM KANG LONG KU NAL JOR MA PAL TUK DAM KANG  
excellent offering of all samsara and nirvana. May the dharmakaya, the wisdom dakini, be satisfied.

སྐྱུལ་སྐྱ་གནས་གསུམ་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང། གསང་གསུམ་རྩོམ་གྲུབ་པའི་བྱིན་རྒྱུ་ལྷ་བས་རྩོལ།

TRÜL KU NAY SUM KAN DROI TUK DAM KANG SANG SUM DOR JER DRUP PEI JIN LAP TSÖL  
May the sambhogakaya, the glorious yogini, be satisfied. May the nirmanakayas, the dakinis of the

བདེ་ཚེན་མཁའ་སྐྱོད་དཀར་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང། སྒོ་འཕེལ་ཤེས་རབ་སེར་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།

DE CHEN KA CHÖ KAR MOI TUK DAM KANG LO PEL SHE RAP SER MOI TUK DAM KANG  
three places, be satisfied. Bestow the blessing of the accomplishment of the three vajra secrets. May the

རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྷན་དམར་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང། འཇའ་ལུས་མཁའ་སྐྱོད་འགྲུབ་པའི་དངོས་གྲུབ་རྩོལ།

NAM KÜN CHOK DEN MAR MOI TUK DAM KANG JA LÜ KA CHÖ DRUP PEI NGÖ DRUP TSÖL  
White Khechari of great bliss be satisfied. May the yellow increaser of intelligence and discernment be satisfied. May the red one endowed with the supreme aspect be satisfied. Bestow the attainment of the

ཞི་མཇོད་རྩོམ་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང། རྒྱས་མཇོད་རིན་ཚེན་དཔའ་མོའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང།

SHI DZAY DOR JE KAN DROI TUK DAM KANG GYAY DZAY RIN CHEN PA MOI TUK DAM KANG  
celestial rainbow body. May the pacifying Vajradakini be satisfied. May the enriching Ratnavirini be satisfied. May the overpowering Padma Washerwoman be satisfied. May the forceful, fierce Enraged

ཨྎི། དབང་མངོན་པར་སྐྱེས་མཁན་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། དྲག་མོ་གཏུམ་ཚེན་ཁྲོས་མའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

WANG DZAY PE MA TRÜ KEN TUK DAM KANG DRAK MO TUM CHEN TRÖ MAI TUK DAM KANG  
One be satisfied. Bestow the supreme and common attainments of the spontaneously accomplished four

ལས་བཞི་ལྷུན་གྲུབ་མཚོག་སྤུན་དངོས་གྲུབ་རྩོལ། གཟུགས་དང་ཚེ་འཕེལ་འཕྲོག་བྱེད་མཁའ་འགྲོ་མ།

LAY SHI LHÜN DRUP CHOK TÜN NGÖ DRUP TSÖL ZUK DANG TSE PEL TROK JAY KAN DRO MA  
actions. May the dakini who steals, who increases form and life, the goddess of desire, be satisfied.

རབ་འཛིན་འདོད་པའི་ལྷ་མོའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། སྤུན་མོང་གྲུབ་བརྒྱད་འབྱོར་བའི་དངོས་གྲུབ་རྩོལ།

RAP DZIN DÖ PEI LHA MOI TUK DAM KANG TÜN MONG DRUP GYAY JOR WAI NGÖ DRUP TSÖL  
Bestow the eight common attainments. May the dakinis of the twenty-four supreme places, the thirty-

གནས་མཚོག་ཉེར་བཞི་ཡུལ་ཚེན་སུམ་བཅུ་གཉིས། དུར་ཁྲོད་བརྒྱད་ཀྱི་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

NAY CHOK NYER SHI YÜL CHEN SUM CHU NYI DUR TRÖ GYAY KYI KAN DROI TUK DAM KANG  
two great regions, and the eight charnel grounds be satisfied. Bestow the supreme and common attain-

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་། དོན་གཉིས་ལྷུན་གྲུབ་མཚོག་སྤུན་དངོས་གྲུབ་རྩོལ།

CHI NANG SANG WAI BAR CHAY SHI WA DANG DÖN NYI LHÜN DRUP CHOK TÜN NGÖ DRUP TSÖL  
ments which pacify outer, inner, and secret obstacles and bring the spontaneous accomplishment of the

སྒོ་བཞིའི་མཁའ་འགྲོ་མཚམས་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་མ། ཀེ་སང་ཞིང་སྒོང་མཁའ་འགྲོ་དཔལ་མོ་དང་།

GO SHII KAN DRO TSAM KYI NAL JOR MA KE SENG SHING KYONG KAN DRO PAL MO DANG  
two aims. May the dakinis of the four gates, the yoginis of the corners, the Gauris, the Singhas, the

སྤྲ་མན་དབང་སྤུག་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། ཏུ་ལུང་ཏེན་འབྲེལ་མཐར་ཕྱིན་དངོས་གྲུབ་རྩོལ།

TRA MEN WANG CHUK TSOK KYI TUK DAM KANG TSA LUNG TEN DREL TAR CHIN NGÖ DRUP TSÖL  
glorious dakinis who guard the realms, and the alloy Ishvaris be satisfied. Bestow the attainment of

མ་མགོན་ལྷུམ་བྲལ་བཀའ་ཡི་སྤྱང་མ་དང་། སྤྲགས་སྤྱང་ཤན་མ་དོ་རྗེ་དང་སྤྲུམ་མ།

MA GÖN CHAM DRAL KA YI SUNG MA DANG NGAK SUNG SHEN MA DOR JE NGE NÜ MA  
perfecting the interdependence of channels and winds. May the Mother, the Protector, their brothers and sisters, the guardians of dictate, the Protectress of Mantra, Shenma, Dorje Ngenuma, Ishvara and

དབང་སྤུག་ཡཔ་ཡུམ་ཞིང་སྒོང་མཁའ་འགྲོ་ལྷ། དྲམ་ཟེ་འཛིག་པོ་བཀའ་དང་གཉེར་སྤྱང་ཚོགས།

WANG CHUK YAP YUM SHING KYONG KAN DRO NGA DRAM ZE JOK PO KA DANG TER SUNG TSOK  
consort, the five dakinis who guard the realms, the Brahmin Jokpo, and all the guardians of dictate and

ཐམས་ཅད་སྤྱུགས་དམ་གཉེན་པོ་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང་། དོན་གཉིས་འབད་མེད་འཇོ་བའི་དངོས་གྲུབ་རྩོལ།

TAM CHAY TUK DAM NYEN PO YING SU KANG DÖN NYI BAY ME JO WAI NGÖ DRUP TSÖL  
treasure, in all your strictness, be satisfied to the expanse's extent. Bestow the attainment of effortless

དངོས་ཀྱི་འོད་གསལ་གློད་དུ་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། དངོས་བྲལ་ཟེན་གློད་དུ་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

NGÖ KÜN Ö SAL LONG DU TUK DAM KANG NGÖ DRAL SAK ME LONG DU TUK DAM KANG  
accomplishment of the two aims. May you all be satisfied in the expanse of clear light, the nature of all  
substantial things. May you be satisfied in the undefiled expanse without substance. May you be

ཟུང་འཇུག་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། འཁོར་འདས་འདུ་འབྲལ་མེད་པར་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་།

ZUNG JUK DE WA CHEN POR TUK DAM KANG KOR DAY DU DRAL ME PAR TUK DAM KANG  
satisfied by their unity, great bliss. May you be satisfied by the inseparability of samsara and nirvana.

ཉམས་ཆགས་རྟོག་སྐྱིབ་འགལ་འབྲུལ་མཐོལ་ལོ་བཤགས། འགྲུར་མེད་ཚངས་པ་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་རྩོལ།

NYAM CHAK TOK DRIP GAL TRÜL TÖL LO SHAK GYUR ME TSANG PA CHOK GI NGÖ DRUP TSÖL  
I confess impairments, violations, concepts, obscurations, contraventions, and confusion. Bestow the  
attainment of changeless perfection.

ཅེས་པ་འདི་འདྲ་གདུང་རིགས་ལུགས་གཉིས་ཚོས་སྲིད་ཀྱིས་འབྱོར་བ་སྐྱེས་ཚོས་སྦྱོང་དབང་དྲག་གི་བཞེད་བསྐྱོང་ལྗིད། ལྷོ་ལོ་འཛིན་ལྷོ་འབར་བའི་དོ་རྗེས་ཡུད་ཅམ་དུ་སྐྱོས་  
པའི་ཡིག་བྲིས་ཀློང་འདུལ་བ་ནས་བཀྲིས་པ་སུ་ཇ་ཡ་བྱ་མཆོ།

*In order to fulfill the request of Lama Chökyong Wangdrak, who is of noble birth and endowed with both dharma and wealth, this was composed quickly by the vidyadhara Barway Dorje and written down by Karma Dulwa. Sujaya bhavantu!*

བཤགས་པ་བྱ་བ་ནི།  
*The confession:*

ཐོག་མེད་དུས་ནས་མ་རིག་དབང་གྲུར་པས། རྐྱུ་གསུང་སྤྱུགས་དང་རྩ་བ་ཡན་ལག་གི།

TOK ME DÜ NAY MA RIK WANG GYUR PAY KU SUNG TUK DANG TSA WA YEN LAK GI  
I confess with heartfelt remorse all the impairments and violations of the samayas of body, speech, and

དམ་ཚིག་ཉམས་ཆགས་ཉོན་མོངས་སྟོམ་འཇུག་དང་། ཤེས་བྱའི་སྐྱིབ་བཅས་གནོད་འགྱོད་སྦྱིང་ནས་བཤགས།

DAM TSIK NYAM CHAK NYÖN MONG NYOM JUK DANG  
SHE JAI DRIP CHAY NONG GYÖ NYING NAY SHAK  
mind, and of the root and branch samayas, and all the afflictive, absorption, and cognitive obscurations  
that have arisen through ignorance throughout beginningless time.

ཨོཾ་བཤྲ་ས་དུ་སོགས། ས་དུ་ལྷ།

OM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA BA DZRA SAT WA TE NO PA TIK TA  
DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA A NU RAK TO  
ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA ME TSIT TAM  
SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA BA DZRA MA  
ME MUN TSA BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT WA AH

ཨྲིཾ ལྷོ་མཚོན་ནིཾ  
*The offering of union:*

ཨྲིཾ ལྷོ་གསུམ་ལྷ་སྒྲགས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པ་ལསཾ ཐབས་ཤེས་བདེ་བ་ཚེན་པོ་ལས་རུང་བའིཾ

AH GO SUM LHA NGAK YE SHE RÖL PA LAY TAP SHE DE WA CHEN PO LAY RUNG WAI  
AH Through the play of the three gates as deity, mantra, and wisdom, means and discernment — the vajra

དོ་རྗེ་པདྨ་སྦྱར་བའི་ཟག་མེད་རོལཾ དཀར་དམར་ལྷན་ཅིག་སྦྱར་བའི་མཚོན་པ་འབྲུལཾ

DOR JE PE MA JAR WAI SAK ME RÖL KAR MAR LHEN CHIK JOR WAI CHÖ PA BÜL  
and lotus — become fit for great bliss and are united without defilement. I offer the union of white and red.

ཨ་ཧེ་མ་ཧཱ་སུ་ཁ་ཧོཾ

AH HE MA HA SU KHA HO

དེ་ནས་བསྐྱེད་ལྷོ་བ་བྱ་བའཾ  
*Then, the liberation offering:*

ཧཱུཾ འབར་བ་ཁྲོ་དང་གཏུམ་པའི་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིསཾ ཉམས་པ་བཀུག་ཅིང་བསྐྱེད་པའི་གཤམ་རུསཾ

HUM BAR WA TRO DANG TUM PEI TSOK NAM KYI NYAM PA KUK CHING DRAL WAI SHA TRAK RÜ  
HUM Blazing, wrathful, and ferocious ones summon samaya-breakers and liberate them. Their flesh, blood,

ཟག་མེད་བདུད་རྩི་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྷོ་གསུམ་ལྷ་སྒྲགས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པ་ལསཾ ལྷན་ཅིག་འབར་བ་གྲོ་རྒྱའི་ཞལ་དུ་བསྐྱེད་བསཾ

SAK ME DÜ TSIR JIN LAP TEN SHI DI LHAK ME BAR WA TRO DAI SHAL DU TAP  
and bone are blessed as undefiled amrita. I feed this support, without remainder, to the blazing krodhas.

ཨྲིཾཕ་ཏ་ཁྲིཾ

AH PAY KHA HI

ཨྲིཾཨྲིཾཧཱུཾ འདོད་ཡོན་ཚོགས་ཀྱི་མཚོན་པ་འདི། །མཚོག་གསུམ་རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོ་དང་། །དཔའ་བོ་མཁའ་

OM AH HUM DU YUN TSOK KYI CHU PA DI CHOK SUM TSA SUM GYATSO DANG PA WO KHAN  
OM AH HUM This desirable feast offering is presented to the ocean of the three jewels, the three roots, the viras,

འགྲོའི་ཚོགས་ལ་འབྲུལ། །རྒྱུ་དང་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་། །ཕྱིན་ལས་རྣམ་བཞི་བསྐྱེད་ཏུ་གསོལ།

DROI TSOK LA BUL KYEN NGEN BAR CHAY SHI WA DANG TRIN LAY NAM SHI DRUP TU SUL  
and the dakinis. I pray that you pacify adversity and obstacles, and that you accomplish the four activities.

ཨྲིཾཀུ་རུ་དེ་ལ་དྲ་གི་ཁྲི་རྣམ་པུ་ལ་ས་པུ་རི་ལྷ་ར་མ་རྣམ་པུ་ག་ཏ་ཅ་ག་པུ་ཇ་ཏོཾ

OM GU RU DE WA DA KI NI DHAR MA PA LA SA PA RI WA RA MA HA GA NA TSA TRA PU  
DZA HO (Repeat many times from OMAH HUM.)

ཞེས་པའི་ཚོགས་མཚན་འདི་ཉིད་མཁའ་འགྲོའི་ཆ་ལགས་སུ་ཡེ་ཤང་སྐྱུ་ལ་གསུམ་པ་ཀམ་རྒྱུ་བརྒྱུད་བསྟན་པའི་ཉི་མ་ནས་ཚོགས་གངས་བསགས་པ་དང་ཚོགས་ཀྱི་ཁ་བསྐྱང་  
ཚེད་དུ་སྤྱི་ལོ་༢༠༠༢ལོར་ལྷ་བབས་དུས་ཚེན་མཁའ་སྐྱོད་བསྟེན་མཚམས་སྐབས་བྲིས་པ་དགེ      འདོད་ཡོན་ཚོགས་ཀྱི་མཚན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས། །འགལ་འཇུག་ཉེས་  
པའི་ཚོགས་རྣམས་བཤགས་པ་དང་།    །དམ་ཚིག་སྒོམ་པའི་ཉམས་ཆགས་ཀྱན་བཤགས་ནས།    །དག་ཅིང་ཚངས་པའི་དངོས་བསྐྱབ་བསྐུལ་དུ་གསོལ།།

*This feast offering for the accumulation and fulfillment of feast offerings to the Dakini was written by Karma Drupgyu Tenpay Nyima, the Third Bardor Tulku, on Lha Bap Duchon in the year 2002 while I was engaged in a Khechari retreat. Virtue! Through the blessing of offering desirable feasts, May we confess contraventions, errors, and wrongs. May we confess all violations of samaya and vows. I pray that you grant the siddhi of complete purification.*

བརྒྱུད་པའི་འགྲུལ་ལེན་གྱིས།      རྣལ་འབྱོར་མཚན་ལུས་ཚོགས་ལ་རོལ།  
*With the signs of presentation and acceptance, the yogins and yoginis enjoy the feast.*

**[The tsok song, Feast Song Pleasing to the Three Roots, can be inserted here if desired.]**

རྟོ། དམ་ཚིག་མཚན་ཉི་འདུ་འབྲུལ་མེད།      རོ་མཉམ་མཚན་པ་བཞེས་སུ་གསོལ།

**[Chanted by chopön only]:** HO DAM TSIK CHOK NI DU DRAL ME RO NYAM CHÖ PA SHAY SU SÖL  
HO The supreme samaya is without gathering and separation. I pray that you accept this offering of equal flavor.

རོ་མེད་རྣལ་འབྱོར་མཚན་ལུས་རྣམས།      ཨ་ཏོ་མ་ཏཱ་སུ་ཁ་ཨ་ལ་ལ་རྟོ།      ལོངས་སྤོད་ལྷ་གར་ཅི་ཡང་བྱ།

AH HO MA HA SU KHA A LA LA HO

*The vajra yogins and yoginis respond: A HO.... Enjoy it and engage in all manner of song and dance.*

**[Chant long life prayers while feast is being served.]**

ཚོགས་ལ་རོལ་ཞིང་གྲུ་གར་བྱ།      ཚོགས་ལྷག་གཏོར་བྱིན་རྒྱབས་མཚན་པ་ལ་བྱུགས་གཏད་པར་བྱ།      །

**[Chanted by chopön only]:** TSOK LHAK TOR JIN LAP DZE PA LA TUK TE PAR SHU  
Please direct your mind to the blessing of the feast's leftovers.

ལྷག་མའི་དམ་ཚིག་འདོད་ཡོན་གྱི་སྤུང་པོ་ཟད་མི་ཤེས་པ་ནམ་མཁའི་ཁམས་གང་བར་གྱུར།

LHAK MAY DAM TSIK DU YUN GYI PUNG PO ZE MI SHE PA NAM KHAY KHAM KANG WAR GYUR  
The samaya leftovers become an inexhaustible mass of desirable things filling all space.

ལྷག་མ་རོ་མེད་ཞེས་སུ་བཏབ།      ཨེ་ཨ་ར་ལི་ཝེ་ཇ།

EH A RA LI PEM DZA

*Sprinkle the leftovers with vajra rinse water.*

རྟོ། ཡེ་ཤེས་འཇིག་རྟེན་མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་དང་།      དབང་ལྷུག་ལྷུགས་འགྲོ་གནས་ལྷུལ་འབྱུང་པོའི་ཚོགས།

HRIH YE SHE JIK TEN MA MO KAN DRO DANG WANG CHUK SHUK DRO NAY NYÜL JUNG POI TSOK  
HRIH Wisdom and mundane matrikas, dakinis, ishvaris, force-goers, and elementals who wander

དཔལ་གྱི་ཕ་འབབ་དམ་པ་འདི་བཞེས་ལ།      བཀའ་བཞེན་སྤྱིན་ལས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་མཛོད།

PAL GYI PA BAP DAM PA DI SHE LA KA SHIN TRIN LAY TAM CHAY DRUP PAR DZÖ  
through various places: accept this holy, glorious bequest. Accomplish all activity as commanded.



ཨྎི། མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ། །ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བ་ཡིས།།

KHAN DRO GYAM TSOI KYIL KOR DU TSOK KYI KOR LO KOR WA YI  
Through turning this ganachakra in the mandala of the ocean of dakinis,

།བདག་གཞན་འགོ་བ་མ་ལུས་པ། །དགྲིལ་འཁོར་གཅིག་ཏུ་འགྲུབ་པར་གྲོག།

DAK SHEN DRO WA MA LU PA KYIL KOR CHIK TU DRUP PAR SHOK  
may I and all beings be accomplished as one mandala.

བསྐྱུལ་བ་ནི།

*The exhortation:*

ཧཱུྃ་ཧྲི། མི་མངོན་དབྱིངས་བཞུགས་རྒྱལ་བ་སྲས་དང་བཅས།

HUM HRIH MI NGÖN YING SHUK GYAL WA SAY DANG CHAY  
HUM HRIH Victors and your children who abide in the

སྐྱ་གསུམ་རིགས་ལྗེའི་མཁའ་འགོའི་ཚོགས་བཅས་རྣམས།

KU SUM RIK NGAI KAN DROI TSOK CHAY NAM  
unmanifest expanse, and dakinis of the three bodies

མོས་གྲས་གདུང་བས་བསྐྱུལ་ལོ་སྐྱ་བཞེངས་ལ། །སྲུགས་དམ་བཞིན་དུ་བཅོལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མངོན།

MÖ GÜ DUNG WAY KÜL LO KU SHENG LA TUK DAM SHIN DU CHÖL WAI TRIN LAY DZÖ  
and five families, I exhort you with devotion and yearning! Arise and perform entrusted activity.

ཚད་མངོན་ནི།

*The notice of command:*

ཧཱུྃ་ཧྲི། ཡེ་ནས་ད་ལྟ་མ་འོངས་བསྐྱུལ་བའི་བར། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་དམ་ལ་བཏགས་པ་ཡི།

HUM HRIH YE NAY DA TA MA ONG KAL PEI BAR DÜ SUM GYAL WAI DAM LA TAK PA YI  
HUM HRIH Dakinis, samaya-endowed dharmapalas, guardians, haughty males and females, and

མཁའ་འགོ་དམ་ཅན་ཚོས་སྐྱོད་སྲུང་མ་དང་། །ཕོ་རྒྱུད་མོ་རྒྱུད་བྲེགས་པ་གཏེར་བདག་རྣམས།

KAN DRO DAM CHEN CHÖ KYONG SUNG MA DANG PO GYÜ MO GYÜ DREK PA TER DAK NAM  
treasure lords, placed under samaya by the victors of the three times from the beginning, right now, and

བ་ལི་ག་ཁྲག་གསེར་རླེམས་བདུད་རྩི་དང་། །དཀར་དམར་སྐྱེད་ལུང་གཙང་སྦྱར་འདི་བཞེས་ལ།

BA LIM SHA TRAK SER KYEM DÜ TSI DANG KAR MAR MEN PÜ TSANG JAR DI SHE LA  
in future kalpas: accept this torma of flesh and blood, this golden drink of amrita, and this pure first







ཨོཾ ལྷ་གསུང་ཐུགས་གྱི་ཡིག་བརྒྱ་བཞུགས། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཏུང་ས་ཏུ་ས་མ་ཡ་སོགས། ས་ཏུ་ཨུཾ། བཏུང་མུཾ་ཡིས་ཡེ་ཤེས་གཤེགས། ཡང་ན་བརྟེན་སྦྱིར་མེ་ཏོག་དོར།

OM AH HUM BA DZRA SAT WA SA MA YA MA NU PA LA YA OM AH HUM BA DZRA SAT WA  
TE NO PA TIK TA DRI DHO ME BHA WA SU TO KYO ME BHA WA SU PO KYO ME BHA WA  
A NU RAK TO ME BHA WA SAR WA SID DHIM ME TRA YA TSA SAR WA KAR MA SU TSA  
ME TSIT TAM SHRI YA KU RU HUM HA HA HA HA HO BHA GA WAN SAR WA TA TA GA TA  
OM AH HUM BA DZRA MA ME MUN TSA OM AH HUM BA DZRI BHA WA MA HA SA MA YA SAT  
WA AH PAY (3x) BA DZRA MU

Repeat the hundred syllables of body, speech, and mind. Dismiss the wisdom beings with VAJRA MUH or, so that they remain, cast flowers:

ཇི་སྲིད་ནམ་མཁའ་གནས་གྱི་བར་མེས་མས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར།

JI SI NAM KA NAY KYI BAR SEM CHEN KÜN GYI DÖN GYI CHIR  
Deities of the mandala, abide in this support as long as space remains for the benefit of all beings,

དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་རྣམས་རྟེན་འདི་ལ། བཞུགས་ནས་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་རྩོལ།

KYIL KOR LHA NAM TEN DI LA SHUK NAY NGÖ DRUP MA LÜ TSÖL  
and bestow all attainments.

རྟེན་འབྲེལ་སྦྱིང་བོས་རབ་ཏུ་གནས།  
With the essence of interdependence, cause them to remain.

ཨོཾ་ཡེ་དྲམ་སོགས། མ་ཏུ་བྲ་མ་ཏེ། ཨོཾ་སུ་བྲ་ཏཱི་བཏུང་ཡེ་སྤྱ་ཏུ།

OM YE DHAR MA HE TU TRA BHA WA HE TUN TE KE TA TA GA TO TE KEN TSA YO NI RO  
DHA EH WAM WA DI MA HA SHRA MA NA OM SU TRA TIK TA BA DZRA YE SO HA

ཕྱི་སྣོད་ཐམས་ཅད་རང་ལ་འདུས། དེ་ཡང་རིམ་བཞིན་སྐྱགས་སྣོག་དང་། རྣ་ད་མི་དམིགས་སྣོད་པར་བཞག།

CHI NÖ TAM CHAY RANG LA DÜ DE YANG RIM SHIN TUK SOK DANG NA DA MI MIK TONG PAR SHAK  
The whole external environment is withdrawn into me. I gradually dissolve into the heart-life, it into a nada, and that into emptiness without reference point, in which I rest.

སྲུང་ཡང་རྩུང་འཇུག་སྐྱུ་མར་ལྷང་།

LAR YANG ZUNG JUK GYU MAR DANG  
I arise again as illusory unity.

གནས་གསུམ་སྲུང་བའི་གོ་ཆ་བགོ།  
Don the armor that protects the three places.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ཀཱ་ལྷ་ཅི་རྒྱ་རྒྱ་རྩྱེ།

OM AH HUM KA WA TSI RAK SHA RAK SHA DRUNG

ཨྎི། མཁའ་སྐོད་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བའི་སྤོན་ལམ་གཉིས་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོའི་ལམ་གྱི་ཞེས་བྱ་བ་བཞགས་སོ།།  
Song of the Path of the Twice-Born Wisdom Dakini: An Aspiration for Rebirth in the  
Celestial Realm

ནམོ་གུ་རུ་དཀི་རྒྱེ་ཡེ། འདི་ནས་ཉི་མ་ལྷོ་རུབ་རྒྱ་མཚོའི་གླིང་། གསེར་གྱི་ས་གཞི་སྤོང་བུ་བཅུག་པ་བཞིན།

NA MO GU RU DA KI NI YE DI NAY NYI MA LHO NUP GYAM TSOI LING  
SER GYI SA SHI DONG BU TSUK PA SHIN

To the southwest of here is an island in the ocean. Its ground is golden and is planted in the earth like a

རིན་ཚེན་རི་རབ་ཚོས་གྱི་འབྲུང་གནས་དབྱིབས། བ་གམ་འཕགས་ནི་དཔག་ཚད་དུག་ཁྲི་དང་།

RIN CHEN RI RAP CHÖ KYI JUNG NAY YIP BA GAM PAK NI PAK TSAY DRUK TRI DANG

tree. In its center is a great jewel mountain shaped like a dharma-source. It is sixty thousand yojanas in

རྒྱ་ནི་ཚད་མེད་རི་གླིང་བསམ་ལས་འདས། དེ་ཡི་མིང་ནི་ཨྎི་ཏི་ཡཱ་ན་ཏེ།

GYA NI TSAY ME RI LING SAM LAY DAY DE YI MING NI O DI YA NA TE

height and immeasurable in breadth. It is surrounded by innumerable mountains and islands. This

གྲངས་མེད་གོང་ནས་རྒྱལ་བ་རིག་འཛིན་གྱི། ཚོམ་བུ་རྟེན་གཞི་བཅས་པ་འོད་གྱི་སྐྱེད།

DRANG ME GONG NAY GYAL WA RIK DZIN GYI TSOM BU TEN SHI CHAY PA Ö KYI KUR

place is called Uddiyana. Numberless kalpas ago, assemblies of victorious vidyadharas attained bodies

ལན་གཅིག་མ་ཡིན་གྲངས་ལས་འདས་པར་བརྟེས། དེ་ཡི་ཕྱལ་དུ་སྐྱེ་ཡི་མཁའ་འགོ་རྣམས།

LEN CHIK MA YIN DRANG LAY DAY PAR NYE DE YI SHÜL DU LU YI KAN DRO NAM

of light there, taking their dwelling places with them. This happened not once but innumerable times.

དག་པའི་སྐྱེ་བ་མང་པོས་གནས་དེ་བཟུང་། བམ་ཞིག་དོ་རྗེ་འཆང་གི་སྤོན་ལམ་མཐུས།

DAK PEI KYE WA MANG PÖ NAY DE ZUNG NAM SHIK DOR JE CHANG GI MÖN LAM TŪ

They left behind naga dakinis, who throughout many pure births continued to hold that place.

ཨྎི་རྒྱན་ཞེས་བྱ་འོག་མིན་དག་པའི་ཞིང་། བེ་དུབ་ས་གཞི་གསེར་གྱི་མིག་མང་རིས།

OR GYEN SHE JA OK MIN DAK PEI SHING BEN DUR SA SHI SER GYI MIK MANG RI

Eventually, through the aspiration of Vajradhara, Uddiyana became a highest pure realm. Its ground is

གཡུ་ཡི་སྤང་ལྗོངས་རིན་ཚེན་སྒྲ་ཚོགས་རི། ཅན་ཅན་ཨ་གར་ལྷ་ཡི་ལྗོན་ཤིང་རིགས།

YU YI PANG JONG RIN CHEN NA TSOK RI TSEN DEN A GAR LHA YI JON SHING RIK

of lapis with squares of gold. Its meadows are of turquoise; its mountains made of various jewels.

བདུད་རྩིའི་རྗེང་བུ་ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་རྒྱ། མཛེས་གཟུགས་བྱ་དང་གཅན་ཟན་རི་དྲགས་རིགས།

DÜ TSII DZING BU YEN LAK GYE DEN CHU DZE ZUK JA DANG CHEN ZEN RI DAK RIK

Its trees are divine, of sandalwood and agarwood. Its pools are amrita, water with the eight attributes.

ཨྎི། ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་ཉིང་འཛིན་ལྗན། འམ་མཁའ་འཇའ་སྤྱིན་འོད་ལྗེའི་ཐགས་སུ་བྲིས།

TAM CHE JANG CHUP SEM DANG TING DZIN DEN NAM KA JA TRIN Ö NGAI TAK SU DRI  
There are beautiful birds, predators, and other animals there, all endowed with bodhichitta and

བདུད་རྩིའི་ཆར་འབབས་ཡེ་ཤེས་ཉི་ལྷ་གསལ། ལྷ་རྣམས་མ་ལུས་ཚོས་དབྱེས་སྤྲོད་པར་སྤོགས།

DÜ TSII CHAR BEP YE SHE NYI DA SAL DRA NAM MA LÜ CHÖ YANG NYEN PAR DROK  
samadhi. The sky is filled with a lattice of five-colored rainbow clouds, raining down amrita. The sun

རླུང་གི་བཞིན་རས་དྲི་བཟང་འཚུབ་པར་གཡོ། སྤྱིང་ན་རིག་འཛིན་སྤྲོ་མ་སྐར་ལྟར་བཀྲ།

LUNG GI SHIN RE DRI ZANG TSUP PAR YO TENG NA RIK DZIN LA MA KAR TAR TRA  
and moon of wisdom shine. All the sounds there are the pleasing melody of dharma. The wind is a gentle breeze with a delicious scent. Above are the vidyadhara gurus, as resplendent as stars.

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་བར་སྐར་འཇའ་ལྟར་ཤར། དེ་ལྷའི་ཞིང་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ་ཡི་དོ།

YI DAM LHA TSOK BAR NANG JA TAR SHAR DE TAI SHING CHOK RIN PO CHE YI DO  
Yidam deities appear in the sky like rainbows. In that supreme realm is a precious rock called

ཨམ་གར་ལྷའི་ཚོས་འབྱུང་དབག་ཚད་བཅུར། ཡེ་ཤེས་འཕྲུལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཉམས་དགའི་དབུས།

AR MA GAR BHAI CHÖ JUNG PAK TSE CHUR YE SHE TRÜL GYI DRONG KYER NYAM GAI Ü  
armagarbha, shaped like a dharma-source. It is ten yojanas in breadth. On it is the delightful city of

ཕྱི་ནང་སྤྱིབ་མེད་འོད་གྱི་གཞལ་ཡས་ཁང་། ས་བདུན་འཕགས་པས་བྱུར་བཞི་ལོག་བརྒྱད་དང་།

CHI NANG DRIP ME Ö KYI SHAL YE KANG SA DÜN PAK PE SUR SHI LOK GYE DANG  
miraculous wisdom. In the city's center is a palace of transparent light. Because it is elevated over the seven levels, it has four corners and eight sides. It is triangular, shaped like a dharma-source, to

ས་བཅུའི་མགོན་པོའི་ཚོས་འབྱུང་བྱུར་གསུམ་དབྱིབས། ཕྱ་བ་ཕྲ་ལ་ཁ་ཁྱེར་ཡངས་པའི་ཚུལ།

SA CHUI GÖN POI CHÖ JUNG SUR SUM YIP TSA WA TRA LA KA KYER YANG PEI TSÜL  
represent mastery of the ten levels. It narrows to a point at its base and widens toward the top. The dharma-source is white on the outside, red on the inside, and blazing with blue light. The palace's

ཕྱི་དཀར་ནང་དམར་ཚོས་འབྱུང་མཐིང་འོད་འབར། མི་གཡོ་སྤྲོ་བརྟན་པ་ལམ་དོ་རྗེའི་མིང་།

CHI KAR NANG MAR CHÖ JUNG TING Ö BAR MI YO SA TEN PA LAM DOR JEI MING  
foundation is of immovable, hard vajra-diamond. Its five-colored walls represent the five families.

ཁ་དོག་ལྗ་ལྗན་རིགས་ལྗེའི་རང་རྟགས་གྱི། བརྩིགས་པ་ཕ་གྲུ་ཏྲ་བབས་བཅུ་གཅིག་སྟོ།

KA DOK NGA DEN RIK NGAI RANG TAK KYI TSIK PA PA GU TA BAP CHU CHIK GO  
Against the brick upper walls, outside the doors, are eleven-part arches. On the surrounding

འདོད་པའི་སྐྱམ་བུར་ལྷ་དང་ལྷ་མོས་སྐྱེགས། ལྷ་ཚོགས་འདོད་ཡོན་ཉི་བར་སྦྱོད་པ་འཕྲོ།

DÖ PEI NAM BUR LHA DANG LHA MÖ GEK NA TSOK DÖ YÖN NYE WAR CHÖ PA TRO  
promenade are graceful gods and goddesses emanating various desirable things. The curtained

བྲེ་སྤུལ་མུན་པའི་བྲིམ་དུ་མེ་ཏོག་དང་། རིན་ཆེན་དར་གྱི་ལྗང་ལྗང་བྲུ་བ་མཛེས།

DRE PÜL MÜN PEI KYIM DU ME TOK DANG RIN CHEN DAR GYI DA DING DRA WA DZE  
ventilation windows are adorned by garlands of flowers, jewels, and silk. Moved by a breeze, little bells

ཟླ་བ་རླུང་བསྐྱོད་དྲིལ་བསིལ་སྒྲན་པ་སྒྲོགས། གསེར་གདུགས་ལྷ་ཤིང་ཤར་བུ་རིན་པོ་ཆེ།

DA WA LUNG CHÖ DRIL SIL NYEN PA DROK SER DUK LHA SHING SHAR BU RIN PO CHE  
decorated with moons tinkle pleasantly. The palace has golden parasols, divine trees, precious hangings,  
decorative ledges, and eaves in the shape of multi-colored lotuses. The boards of which it is

དུ་བྱ་སྒྲ་ཚོགས་པདྨའི་མདའ་ཡབ་ལྗན། བེ་དུབྱའི་སྤང་ལེབ་འོད་འབར་ཀ་ན་ཀ།

PU SHU NA TSOK PE MAI DA YAP DEN BEN DUR PANG LEP Ö BAR KA NA KEN  
made are of lapis lazuli, blazing with light. It has an ornamental roof with a golden parasol and thirteen

རྒྱ་ཕིབ་བྲེ་ཆེན་གསེར་གདུགས་བཅུ་གསུམ་དང་། ཚོས་གྱི་འཁོར་ལོས་ཐེག་པའི་སྒྲ་ཆེན་དང་།

GYA PIP TRE CHEN SER DUK CHU SUM DANG CHÖ KYI KOR LÖ TEK PEI DRA CHEN DANG  
dharmachakras at its peak. The dharmachakras at the doors proclaim the roar of various vehicles. On

བྱང་ཚུབ་སེམས་ལྗན་རི་དྲགས་ངང་པས་བརྟེན། མ་བྱ་མེ་ཁ་ལེ་ཡི་ཤམ་བུ་དང་།

JANG CHUP SEM DEN RI DAK NGANG PE TEN MA JA ME KA LE YI SHAM BU DANG  
either side of them are deer and geese endowed with bodhichitta. There are curtains of peacock

རླུང་གིས་བསྐྱོད་པའི་དར་དང་འཕེན་ཕྱན་མཛེས། ཕོ་བྲང་དེ་ཡི་ནང་དུ་འོད་ལྗང་གྲོང་།

LUNG GI KYÖ PEI DAR DANG PEN TREN DZE PO DRANG DE YI NANG DU Ö NGA I LONG  
feathers, and beautiful silk ribbons and banners blown by a breeze. Inside that palace, in an expanse of

མ་ཚགས་པདྨ་འོད་གསལ་ཉི་ཟླ་དང་། ཡེ་ཤེས་མཉམ་པ་ཉིད་གྱི་དབུགས་བྲལ་སྤྲོད།

MA CHAK PE MA Ö SAL NYI DA DANG YE SHE NYAM PA NYI KYI UK DRAL TENG  
five-colored light, are the lotus of freedom from desire, the sun and moon of the clear light, and the  
corpse representing the wisdom of equality. Standing on them is the great mother who gives birth to all

འཁོར་འདས་མ་ལུས་བསྐྱོད་པའི་ཡུམ་ཆེན་མོ། ཚོས་སྐྱེ་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགོ་རང་རང་གི།

KOR DE MA LÜ KYE PEI YUM CHEN MO CHÖ KU YE SHE KAN DRO RANG RANG GI  
samsara and nirvana, the dharmakaya, the wisdom dakini. Her wisdom body appears in accordance

གདུལ་བྱའི་དབང་པོ་འཚམས་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱེ། གསང་བ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ།

DÜL JAI WANG PO TSAM PEI YE SHE KU SANG WA YE SHE DOR JE NAL JOR MA  
with the faculties of individual disciples as Guhyajnana, Vajrayogini. She has one face, two arms, and a

ཞལ་གཅིག་སྤྲུག་གཉིས་ལག་གཏོང་དཀར་དང་དམར། དབྱིངས་གྱི་སྐྱེ་མ་བདེ་ཆེན་མཁའ་ལ་སྤྱོད།

SHAL CHIK CHAK NYI PAK DONG KAR DANG MAR YING KYI GYU MA DE CHEN KA LA CHÖ  
sow's head. White or red, she abides in the illusory, celestial expanse of great bliss. White or red, she



ཨྎི། དཀར་དམར་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ཀྱི་གཟུགས་ཅན་མ། གཅིག་དང་དྲུ་མར་སློབ་གར་ཚོམ་བྱ་དང་།

KAR MAR YE SHE YING KYI ZUK CHEN MA CHIK DANG DU MAR DÖ GAR TSOM BU DANG  
embodies the expanse of wisdom. She can emanate and express herself as one or many, as groups, as

སྣ་ཚོགས་ཅིར་ཡང་སྐྱལ་པའི་ཉམས་གུར་ཅན། མྱི་ནང་སློ་འཚམས་འཁོར་ཡུག་འཁོར་ལོ་འཁོར།

NA TSOK CHIR YANG TRÜL PEI NYAM GYUR CHEN CHI NANG GO TSAM KOR YUK KOR LO KOR  
anything. She is surrounded by her circle, both inside and outside the palace, at the doors and corners.

སློ་ཡི་གཡས་གཡོན་བདུད་ཚིའི་རྩིང་བྱ་ལ། སྣན་པར་སློགས་པའི་བྱ་དང་རིན་པོ་ཆེ།

GO YI YE YÖN DÜ TSII DZING BU LA NYEN PAR DROK PEI JA DANG RIN PO CHE  
To the left and right of the doors are pools of amrita, on which float birds with sweet calls. Trees of

ནོར་བུ་འོད་ཟེར་འབར་དང་རྒྱའི་ཤིང་། སྣ་ཚོགས་ར་བས་བསྐོར་བ་བྱ་བས་སྤྱེལ།

NOR BU Ö ZER BAR DANG RET NAI SHING NA TSOK RA WE KOR WA DRA WE DREL  
jewels blazing with light-rays, linked by garlands of jewels hung with tinkling little bells, surround the

དྲིལ་བསིལ་སྐྱ་སྐྱོགས་ཤིང་ཆེན་ཞིང་སྐྱོང་གཟུགས། སྣ་ཚོགས་བཀོད་ལེགས་བསམ་བཅོལ་ཡུལ་ལས་འདས།

DRIL SIL DRA DROK SHING CHEN SHING KYONG ZUK NA TSOK KÖ LEK SAM JÖ YÜL LE DE  
palace. In those inconceivably beautiful and varied trees appear the forms of protectors. May I be born

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་ཞིང་དེར་སྐྱེ་བར་ཤོག འདི་ནས་བདེ་ཆེན་འཁོར་ལོའི་སྤྲེང་རོལ་དུ།

YA TSEN CHOK GI SHING DER KYE WAR SHOK DI NE DE CHEN KOR LOI TENG RÖL DU  
in that supremely wondrous realm. May I actually see one pace above my mahasukha chakra, in the

གོམ་གཅིག་འདོར་བ་མོས་པའི་ས་མཚོག་དེར། ཚོ་འདིར་མོས་ཤིང་སློན་པའི་ཞིང་མཚོག་ཏུ།

KOM CHIK DOR WA MÖ PEI SA CHOK DER TSE DIR MÖ SHING MÖN PEI SHING CHOK TU  
supreme place of devotion, the baghavati, principal and retinue, to whom I have been unbearably

བབོད་མེད་ཡིད་ཀྱིས་ཐེང་བའི་བཅོམ་ལྡན་མ། གཙོ་དང་འཁོར་ཚོགས་བཅས་པ་མངོན་མཐོང་ནས།

ZÖ ME YI KYI TRENG WAI CHOM DEN MA TSO DANG KOR TSOK CHAY PA NGÖN TONG NE  
devoted in this life, whose realm I have aspired to. I respectfully bow to and salute you with as many

བྱེ་སྤྲིད་ལུས་སྐྱལ་གུས་པས་འདུད་ལྷག་འཚལ། བསོད་ནམས་བྱེ་བའི་ལོངས་སྤྱོད་ཀུན་བཟང་སྤྲིན།

JE NYE LÜ TRÜL GÜ PE DÜ CHAK TSAL SÖ NAM JE WEI LONG CHÖ KÜN ZANG TRIN  
emanations of my body as there are grains of sand. I offer Samantabhadra clouds of the wealth that results

ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་བཅས་ཏེ་མཚོད་པར་འབུལ། འཛིག་ཏེན་འཛིག་ཏེན་འདས་པའི་འཁོར་ཡུག་རྣམས།

LÜ DANG LONG CHÖ CHE TE CHÖ PAR BÜL JIK TEN JIK TEN DE PEI KOR YUK NAM  
from vast merit, along with my body and possessions. I transform all mundane and supramundane

རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྐྱེལ་ཏེ་མོས་སྒྲོས་འབུལ། ཐོག་མ་མེད་ནས་དང་བཅས་རང་བཞིན་གྱི།

NAM DAK SHING DU TRÜL TE MÖ LÖ BÜL TOK MA ME NE DANG CHE RANG SHIN GYI  
worlds into pure realms and offer them through imagination. I confess from my heart all the wrongs I

ཉེས་ལུང་ཁ་ན་མ་ཐོའི་ལས་རྣམས་ཀྱི། འགྲོད་ཚངས་སྐྱར་སྒོམ་སྟོབས་ཀྱིས་སྦྱིང་ནས་བཤགས།

NYE TUNG KA NA MA TOI LE NAM KÜN GYÖ TSANG LAR DOM TOP KYI NYING NE SHAK  
have done throughout beginningless time, both inherent wrongs and violations of commitments, all

ས་གསུམ་ཞིང་གི་རྒྱལ་སྟེང་མཁའ་འགོ་མས། འགོ་ཀུན་རྗེས་སུ་བཟུང་བ་ཡི་རང་འབུལ།

SA SUM SHING GI DÜL NYE KAN DRO ME DRO KÜN JE SU ZUNG WA YI RANG BÜL  
evils and downfalls, with complete remorse and the forceful vow never to repeat them. I rejoice in the

དུས་གསུམ་དུས་མེད་ཀུན་ལ་ཡིད་དང་ལུས། རི་སྟེང་མཚིས་ཀུན་རྗེས་སུ་བཟུང་བ་དང་།

DÜ SUM DÜ ME KÜN LA YI DANG LÜ JI NYE CHI KÜN JE SU ZUNG WA DANG  
acceptance of all beings by as many dakinis as there are particles in the three levels. Throughout the  
three times and beyond time, accept me, body and mind. So that I and others achieve mastery of

མི་ལམ་འོད་གསལ་བར་དོ་སྐྱེ་མའི་ལུས། བདག་སོགས་རྗེས་སུ་འཛིན་ཕྱིར་ཚོས་གྱི་སྒོ།

MI LAM Ö SAL BAR DO GYU MEI LÜ DAK SOK JE SU DZIN CHIR CHÖ KYI GO  
dreams, the clear light, the bardo, and the illusory body, I request that the melodious speech of dharma

བགྲང་ཡས་བསྐྱལ་བ་རྒྱ་མཚོར་གསུང་སྟོན་བསྐྱེལ། མི་འགྲུར་ཏྟག་བཏྟན་དུས་གསུམ་དོ་རྗེའི་སྐྱེ།

DRANG YE KAL PA GYAM TSOR SUNG NYEN KÜL MIN GYUR TAK TEN DÜ SUM DOR JEI KU  
of many doors continue for innumerable kalpas. I pray that you forever abide, spontaneously present

ཞིང་དང་བཀོད་པའི་འགོ་དོན་རྒྱུན་ཚད་མེད། དུས་གསུམ་ཏྟག་ཏུ་ལྷུན་གྲུབ་བཞུགས་པར་གསོལ།

SHING DANG KÖ PEI DRO DÖN GYÜN CHE ME DÜ SUM TAK TU LHÜN DRUP SHUK PAR SÖL  
in the vajra body — unchanging, permanent, and stable throughout the three times — bringing unceasing

བདག་གིས་བསྐྱེད་སྐྱེགས་རྗེས་པའི་སྟོན་ལམ་མཐུས། ལུས་རྟེན་འདི་ལ་གོལ་བར་མཚོག་ཐོབ་ནས།

DAK KI KYE NGAK DZOK PEI MÖN LAM TÜ LÜ TEN DI LA DRÖL WAR CHOK TOP NE  
benefit for beings through realms and their contents. Through the power of my aspirations toward

རྣམ་པར་དག་པ་འོག་མིན་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་། དེ་རུ་མདུན་དུ་སྐྱེ་མ་མཁའ་འགོ་མཚོག

NAM PAR DAK PA OK MIN KA CHÖ SHING DE RU DÜN DU LA MA KAN DRO CHOK  
generation, mantra, and completion may I achieve supreme liberation in this body. At the very moment

དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་ཁྱོད་དྲན་པའི་མོད། རྣམ་དག་མཁའ་འགོའི་ཞིང་དེར་བཀོད་པར་ཤོག

DOR JE NAL JOR MA KYÖ DREN PEI MÖ NAM DAK KAN DROI SHING DER DRÖ PAR SHOK  
of recollecting the pure, highest, celestial realm and you — my guru, the supreme dakini, Vajrayogini —

ཨྲིེ ད་ལྷའི་ལུས་རྟེན་ཚེ་ཡི་ལྷག་མ་འདིར། ལུས་ལ་ནད་མེད་སེམས་ཀྱི་སྤྲུག་བསྐྱེད་བྱུང་།

DA TEI LÜ TEN TSE YI LHAK MA DIR LÜ LA NE ME SEM KYI DUK NGAL DRAL

may I reach that pure dakini realm. For the rest of this life, may my body be free of illness and my mind of suffering. May secret kleshas and self-fixation be liberated in their own place. May I see the cities of

གསང་བ་ཉོན་མོངས་བདག་འཛིན་རང་སར་གྲོལ། རང་གི་རྩ་རླུང་མཁའ་འགྲོའི་གྲོང་ཁྱེར་མཐོང་།

SANG WA NYÖN MONG DAK DZIN RANG SAR DRÖL  
NANG GI TSA LUNG KAN DROI DRONG KYER TONG

dakinis within the inner channels and winds. May I realize that the outer twenty-four and thirty-two

སྤྱི་ཡི་ལུས་གནས་ཉེར་བཞི་གནས་སོགས་ཀྱིས། གཞན་དུ་མ་དམིགས་རང་ལ་རྫོགས་པ་ཡི།

CHI YI LÜ NE NYER SHI NE SO NYI SHEN TU MA MIK RANG LA DZOK PA YI

places are nowhere other than within my body, in which they are complete. May I realize the oneness of

སྤྱི་ནང་དབྱིངས་གསུམ་གཅིག་ཏུ་འབྲེལ་བར་རྟོགས། རེ་དོགས་བྲལ་བའི་ཡེ་ཤེས་ཆེ་འགྲུབ་ཤོག

CHI NANG YING SUM CHIK TU DREL WAR TOK RE DOK DRAL WEI YE SHE CHE DRUP SHOK

the outer, the inner, and the expanse. May I attain great wisdom without hope and fear. Within the

སྤྱི་མའི་ལུས་ལ་ཡེ་ཤེས་རླུང་གི་སེམས། དག་པ་རྩུ་ཉིའི་ལམ་ནས་ཚངས་པའི་སྒོར།

GYU MEI LÜ LA YE SHE LUNG GI SEM DAK PA DHU TII LAM NE TSANG PEI GOR

illusory body is the mind of wisdom wind. May it be ejected out of the aperture of Brahma from the

འཕོ་ཆེ་འོག་མིན་དག་པའི་ཞིང་མཚོག་དེར། ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་མཁའ་དབྱིངས་བདེ་ཆེན་གྲོང་།

PO TSE OK MIN DAK PEI SHING CHOK DER YE SHE KAN DROI KA YING DE CHEN LONG

pure path of the avaduti. May it mix with the great clear light, the supreme mind of the wisdom dakini,

སྤྲུག་མཚོག་འོད་གསལ་ཆེ་དང་རོ་གཅིག་འདྲེས། འདུན་པའི་སྤོན་ལམ་སྤོབས་འདི་འགྲུབ་པར་ཤོག

TUK CHOK Ö SAL CHE DANG RO CHIK DRE DÜN PEI MÖN LAM TOP DI DRUP PAR SHOK

the spacious expanse of great bliss, in the highest pure realm. May this powerful aspiration be

ལྷའི་ཤིང་དང་སི་རྩུའི་རྩ་ས་མཚོག་གིས། སྤྱི་བ་པའི་རིག་སྤྲུག་རུས་ཐོབ་རྟེན་འབྲེལ་དང་།

LANG KEI SHING DANG SIN DHUI DZE CHOK KI DRUP PEI RIK NGAK NÜ TOP TEN DREL DANG

accomplished. Through the interdependence of acquiring the power of awareness mantra through the use of the supreme substances, Langka-wood and sindhura; and through the power of aspiration and

སྤོན་ལམ་བརྟུལ་ཞུགས་མཐུ་ཡི་འབྲེལ་ཐོགས་བཅས། ལུས་ཅན་མཁའ་འགྲོའི་ཚུལ་གྱིས་ཆེ་འདི་ལ།

MÖN LAM TÜL SHUK TU YI DREL TOK CHE LÜ CHEN KAN DROI TSÜL GYI TSE DI LA

discipline, may I and all connected to me be accepted in this life by dakinis with bodies. In reliance

དགའ་འབྲིལ་ཐིག་ལེའི་རྫ་ས་ལ་བརྟེན་ནས་ནི། ལུས་རྟེན་མ་སྤངས་ཨ་འཐས་དྲི་སྦྱངས་ནས།

GA KYIL TIK LEI DZE LA TEN NE NI LÜ TEN MA PANG A TE DRI JANG NE  
upon the joy-swirl tilaka may the stain of fixation on substantiality be purified without abandoning the

སྦྱུལ་བའི་མཁའ་འགྲོས་འོག་མིན་མཁའ་སྦྱོད་དུ། སྐད་ཅིག་རྩལ་ཆེན་མདའ་འཕང་ཇི་བཞིན་བར།

TRÜL PEI KAN DRÖ OK MIN KA CHÖ DU KE CHIK TSAL CHEN DA PANG JI SHIN PAR  
body. May I be led in an instant to the highest celestial realm by emanated dakinis, like an arrow shot

ཡེ་ཤེས་བྱུགས་ཀྱིས་བྱ་ལ་དར་བཏགས་བཞིན། ཐོག་མེད་དག་པའི་ཞིང་དེར་བྲིད་པར་ཤོག།

YE SHE TUK KYI JA LA DAR TAK SHIN TOK ME DAK PEI SHING DER TRI PAR SHOK  
from a bow or silk tied to a bird. May the mind of wisdom lead me without impediment to that pure

དེ་རུ་ཤ་ལྷ་བདུད་རྩིའི་ལོངས་སྦྱོད་དང་། སྦྱོར་དང་སྦྱོལ་བའི་བརྟུལ་ཞུགས་སྤྱ་མེད་ཀྱིས།

DE RU SHA NGA DÜ TSII LONG CHÖ DANG JOR DANG DRÖL WEI TÛL SHUK LA ME KYI  
realm. The five meats and amritas are enjoyed there. The unsurpassed disciplines of union and liberation  
are cultivated. May I experience all behavior and appearances there as pure, as the play of the

སྦྱོད་བ་ཅིར་སྣང་ཀུན་ལ་དག་སྣང་གིས། མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་རོལ་བ་ལས།

CHÖ PA CHIR NANG KÜN LA DAK NANG GI NYAM NYI YE SHE CHEN POI RÖL PA LE  
great wisdom of equality. May I be without doubt and thoughts of clean and dirty. Accepted by the

ཐེ་ཚོམ་གཙང་སྤེའི་རྟོག་བ་མེད་པར་ཤོག། གཙོ་མོས་རྗེས་བབྱང་ཡེ་ཤེས་གཅིག་ཏུ་རོལ།

TE TSOM TSANG MEI TOK PA ME PAR SHOK TSO MÖ JE ZUNG YE SHE CHIK TU RÖL  
principal, may I enjoy unity with her wisdom. Although it is difficult for samsaric beings who are hard

འདུལ་དགའ་འཁོར་བའི་རྗེས་བབྱང་བཟོད་དགའ་བས། མོམ་ཉི་མེད་པར་གཙོ་ལ་རབ་འདུན་བས།

DÜL KA KOR WEI JE ZUNG ZÖ KA WE SOM NYI ME PAR TSO LA RAP DÜN PE  
to tame to bear her acceptance, may I, through unhesitating devotion to the principal, enter her mouth,

ཞལ་ཞུགས་འཁོར་ལོ་ལྷ་རུ་བྱིན་རྒྱབས་ནས། སྤྲས་ཀྱི་བྱ་བོ་ཉིད་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག།

SHAL SHUK KOR LO NGA RU JIN LAP NE SE KYI TU WO NYI DU GYUR WAR SHOK  
be blessed in her five chakras, and be born as first among her children. May I kindly not abandon all the

འབྲེལ་འདྲིས་ལྷུལ་གྱི་ཕ་མ་སེམས་ཅན་ཀུན། བརྩེ་བས་མི་གཏོང་རྟག་ཏུ་སྦྱང་ཞིང་སྦྱོབས།

DREL DRI SHÜL GYI PA MA SEM CHEN KÜN TSE WE MI TANG TAK TU SUNG SHING KYOP  
beings connected or known to me, such as my parents. May I continually protect them, and eventually

ནམ་ཞིག་དག་པའི་ཞིང་དེར་བྲིད་པར་ཤོག། རྩོ་རྗེའི་རྣལ་འབྱོར་ལ་གཞོལ་ཆེ་འབྲིང་རྒྱུང་།

NAM SHIK DAK PEI SHING DER TRI PAR SHOK DOR JEI NAL JOR LA SHÖL CHE DRING CHUNG  
lead them to that pure realm. May I protect from obstacles all who abide in the greater, intermediate, or

ཨྎ

ཀུན་ལ་སྤྱད་སྐྱོབ་ས་བར་ཆད་སེལ་བར་ཤོག བ་མ་མཆེད་ལྷ་དབྱ་གཉེན་བར་མ་ཀུན།

KÜN LA SUNG KYOP BAR CHE SEL WAR SHOK PA MA CHE DA DRA NYEN BAR MA KÜN  
lesser vajra yogas. May I love and care for my parents, siblings, enemies, friends, and those in between,

ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་མེད་པར་བརྟེ་ཞིང་བྱམས། བམ་ཞིག་མཁའ་དབྱིངས་མཁའ་འགྲོའི་གདུལ་བྱར་གྱུར།

NYE RING CHAK DANG ME PAR TSE SHING JAM NAM SHIK KA YING KAN DROI DÜL JAR GYUR  
without distinction or partiality. May they all eventually become disciples of the dakinis of the expanse

ཀུན་ཀྱང་ཀུན་ཏུ་བཟང་མོར་སྦྱར་འགྲུབ་ཤོག ཞིང་དེའི་ཕྱི་རོལ་སྤྱོད་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་དུ།

KÜN KYANG KÜN TU ZANG MOR NYUR DRUP SHOK SHING DEI CHI RÖL CHOK TSAM TAM CHE DU  
of space. May they all attain the state of Samantabhadri. Outside that realm, in all directions, is the great  
charnel ground of the herukas of Uddiyana. It is the means through which those with perverted

གདུལ་དཀའ་ལོག་ཏྟོག་འདུལ་ཕྱིར་ཐབས་གྱི་སྒོ། ཨོ་རྒྱན་བྲག་འཐུང་རོལ་པའི་དུར་ཁྲོད་ཆེ།

DÜL KA LOK TOK DÜL CHIR TAP KYI GO OR GYEN TRAK TUNG RÖL PEI DUR TRÖ CHE  
thoughts who are hard to tame are tamed. It is a terrifying place. No being could bear going there. It is

ལུས་ཅན་རྒྱ་བར་མི་བཟོད་འཛིགས་པའི་གནས། ཉམས་པ་སྒྲོལ་བྱེད་ཁྲོ་བོ་ཁྲོ་མོ་དང་།

LÜ CHEN GYU WAR MI ZÖ JIK PEI NE NYAM PA DRÖL JE TRO WO TRO MO DANG  
the realm of male and female wrathful ones who liberate samaya-breakers and of activity emanations of

ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ཕྱིན་ལས་སྦྱུལ་པའི་ཞིང་། དེ་མཐོང་འཛིགས་སྐྱག་སྣང་བ་མེད་པར་ཤོག།

YE SHE KAN DROI TRIN LE TRÜL PEI SHING DE TONG JIK TRAK NANG WA ME PAR SHOK  
wisdom dakinis. Seeing it, may I be without fear. It is the miracle of wisdom that removes obstacles for

མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་བགྲོད་དང་བགྲོད་གྱུར་གྱུར། བར་ཆད་སེལ་ཕྱིར་ཡེ་ཤེས་ཚོ་འཇུལ་ཏེ།

KA CHÖ SHING DU DRÖ DANG DRÖ GYUR KÜN BAR CHE SEL CHIR YE SHE CHO TRÜL TE  
all who do and will reach the dakini realm. May I have faith in and devotion for it. Without fear, with

དེ་ལ་དད་ཅིང་འདུན་པ་སྐྱེ་བར་ཤོག སྒོ་སྤྱང་སྤྱ་མན་ཕོ་མོ་ཐམས་ཅད་ལ།

DE LA DE CHING DÜN PA KYE WAR SHOK GO SUNG TRA MEN PO MO TAM CHE LA  
faith, may I ask the male and female alloy-gatekeepers to open the gates. As soon as I enter the palace of

མི་འཛིགས་མི་སྐྱག་དད་པས་སྒོ་དབྱེ་གསོལ། ཡེ་ཤེས་ཕོ་བྲང་ནང་དུ་ཕྱིན་མ་ཐག།

MI JIK MI TRAK DE PE GO YE SÖL YE SHE PO DRANG NANG DU CHIN MA TAK  
wisdom may I see the principal's face, achieve the levels, and taste joy. May I receive the empowerments

གཙོ་མོའི་ཞལ་མཐོང་ས་ཐོབ་དགའ་བ་ལྷོད། གསང་གསུམ་རྩོམ་མེད་དབང་བསྐྱར་སྒོ་གསུམ་སྒྲིན།

TSO MOI SHAL TONG SA TOP GA WA NYONG SANG SUM DOR JEI WANG KUR GO SUM MIN  
of her three secrets, ripening my three gates. May all that I have one-pointedly prayed for be

ཚོག་ཅིག་སྒོན་པའི་དོན་ཀུན་དེ་རུ་འགྲུབ། རང་གཞན་དོན་གཉིས་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་ཤོག

TSE CHIK MÖN PEI DÖN KÜN DE RU DRUP RANG SHEN DÖN NYI LHÜN GYI DRUP PAR SHOK  
accomplished there. May the benefit of self and others be spontaneously accomplished. May all the

དུས་གསུམ་བྱོན་པའི་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་གྲིས། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྒོན་ལམ་བཏབ་པ་ལྟར།

DÜ SUM JÖN PEI GYAL WA SE CHE KYI KÜN TU ZANG POI MÖN LAM TAP PA TAR  
victors and their children who appear throughout the three times cause these aspirations to be  
accomplished without impediment, just as they did the aspirations of Samantabhadra.

བགལས་མེད་ལྷུང་དུ་འགྲུབ་པའི་མཐུན་རྐྱེན་སྟོབ། ཐུགས་བསྐྱེད་སྟོབས་གྲིས་སྒོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག

GEK ME NYUR DU DRUP PEI TÜN KYEN JOR TUK KYE TOP KYI MÖN LAM DRUP PAR SHOK  
Through the power of their bodhichitta, may my aspirations be accomplished.

ཨོ་རྩ་རེ་རྩ་རེ་རྩ་རྩ་རེ་སྣ་དུ། ཉཅུ་ཤ། བལྟེ་རྩི་ཡ་ཨ་བ་བོ་རྩ་ན་ཡེ་སྣ་དུ།

OM DHA RE DHA RE BHEN DHA RE SO HA TE YA TA PEN TSA IN DRA YA A WA BO DHA  
NA YE SO HA

འདི་ལ་འབྲེལ་ཚད་མཁའ་སྟོན་ཞིང་བསྟོན་པར། བདག་གིས་སྒོན་ལམ་བཟང་པོ་ཡང་ཡང་བྱས། ལུས་མ་སྤངས་པར་སྐྱེ་བའི་ཞིང་གི་ཆ། སྲས་པའི་ཡུལ་ཕྱོགས་ཕྱིན་  
འདོད་ཐམས་ཅད་གྲིས། འདི་ལ་བརྩོན་ཞིང་སྒོན་ལམ་འདེབས་པར་བྱ། དེ་སྐད་བུ་རྩུང་གཡུ་རྩིང་པོ་ཡིས། ཡང་ཡང་ཡུ་རྩུགས་བྱས་ནས་བསྐྱེད་པའི་དོར། མཁའ་  
འགྲའི་དབང་ལྷག་འབར་བའི་རྩེ་ཡིས། སྤིང་འདྲའི་གདམས་པ་སྤིང་གི་ལུང་པ་རུ། དག་པའི་སྣང་བ་བཅས་ཉེ་སྒོན་པ་བཞིན། ཀུམ་བཀྲ་གིས་འགྲུང་མེད་སོར་མོའི་  
འཕྱུལ། འཕང་འབྲས་སྐྱེས་པའི་མདའ་བཞིན་བསྐྱར་བ་ཡིན། དགོ་བས་འགྲོ་ཀུན་མཁའ་སྟོན་གནས་ཐོབ་ཤོག སང་དུ་ཀ་ལྷ་ཉི་ལྷ་མཆོ།

*I have repeatedly made the good aspiration that all who form a connection with this reach the celestial realm. All who wish to reach the nirmanakaya realm, a hidden land, without abandoning their bodies: be diligent in making this aspiration! In response to the repeated and insistent request of my son Yudra Nyingpo, I, Barway Dorje, the lord of dakinis, composed these instructions like my heart in a place like a heart amidst pure appearances. My aspirations were set down in writing by the miraculous fingers of Karma Tashi Gyurme with the speed of an arrow. Through the virtue of this may all beings achieve the celestial state.*

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྲིས། དུས་གསུམ་བསགས་ཡོད་དགོ་བ་ཇི་སྟེད་དང་།

DAK DANG TA YE SEM CHEN TAM CHE KYI DÜ SUM SAK YÖ GE WA JI NYE DANG  
I dedicate to great awakening all virtue accumulated by me and all beings throughout the three times

སྤྱི་མ་མཁའ་འགྲོ་སྐྱབ་པའི་བསོད་ནམས་ཚོགས་། ཀུན་གྲུང་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོའི་རྒྱ་རུ་བསྟོ།

LA MA KAN DRO DRUP PEI SÖ NAM TSOK KÜN KYANG JANG CHUP CHEN POI GYU RU NGO  
and the merit achieved by accomplishing the guru and dakinis. Through this may we now enjoy

དེའི་མཐུས་གནས་སྐྱབས་ཆེ་རིང་ནད་མེད་བདེ། ཚོས་ལོར་བསོད་ནམས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་ཐོབ་ཅིང་།

DEI TÜ NE KAP TSE RING NE ME DE CHÖ NOR SÖ NAM PÜN SUM TSOK TOP CHING  
longevity, freedom from sickness, well-being, dharma, wealth, and abundant merit. May we never be

ཨྲི། ཀང་དུ་ལྷ་མ་མཚོག་དང་མི་འབྲལ་བར། མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་འགྲོ་བ་བསྐྱེད་པར་ཤོག།

KANG DU LA MA CHOK DANG MI DRAL WAR TONG TÖ DREN REK DRO WA DRÖL WAR SHOK  
separated from the supreme guru. May we liberate all beings who see, hear, recollect, or touch us.

དག་ལེགས་ཤིས་པའི་མེ་ཏོག་འཕྲོར།

*Cast flowers of auspicious virtue and excellence:*

ཧྲི། ལྷོང་ཉིད་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོའི་ནམ་མཁའ་ལ། གསལ་སྤང་ལོངས་སྐྱའི་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱིན་ཚེན་འབྲིགས།

HRIH TONG NYI YE SHE KAN DROI NAM KA LA SAL NANG LONG KUI KAN DROI TRIN CHEN TRIK  
HRIH In the sky of the wisdom dakini, the wisdom of emptiness, gather the great clouds of

སྐྱེད་པར་མཁའ་འགྲོའི་བྱུགས་རྗེའི་ཚར་རྒྱུན་གྱི། བྱིན་ཚེན་ཡོངས་ལ་དག་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

TRÜL KUI KAN DROI TUK JEI CHAR GYÜN GYI JIN CHEN YONG LA GE WEI TRA SHI SHOK  
sambhogakaya dakinis, clear appearance. May the rain of compassion, the nirmanakaya dakinis, fall on  
all, bringing the great blessings of virtue and auspiciousness!

ཞེས་ཤིས་པའི་ཚོག་གིས་མཐའ་བརྒྱན་པར་བྱའོ། ལྷ་གསལ་བདེ་ཚེན་མཁའ་འགྲོ་མའི། དགའ་སྤོང་རྗེས་གྱི་རིམ་པ་ཡང་མཐར་ཆགས་མཚུག་འདྲིང་བྲིགས་སུ་སྐྱེ་བས།

ཉམས་སུ་ལེན་པའི་སྐལ་ལྷན་ཀུན་གསལ་སྐབས་མཐར་བུག་དངོས་གྲུབ་ནི། དོན་དུ་གང་གཉེར་འབད་མེད་འགྲུབ་ས་མ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱུ་བདེ་ཚེན་ཡོངས་པའི་དོན་རྗེའི་  
གཉེར་མའོ། སང་མདྲ་ལོ།

*Decorate the end with those auspicious words. This feast and concluding stages of the trikaya dakini of great bliss are complete and in order. All with the good fortune to practice them will effortlessly accomplish whatever attainments, immediate or ultimate, they seek. Samaya! Sealed! Sealed! A treasure of Dechen Barway Dorje. Sarvamangalam.*

གསང་ཚེན་རིགས་བརྒྱའི་མཛོད་འཛིན་དམ་པའི་གར། རྒྱལ་ཀུན་འདུས་ཞལ་བདུད་འདུལ་གླིང་བ་ཡི།

SANG CHEN RIK GYE DZÖ DZIN DAM PAY KAR GYAL KÜN DÜ SHAL DÜ DÜL LING PA YI  
The holy emanation, the treasury-holder of secret mantra's hundred families, is Dudul Lingpa, the

ཟབ་རྒྱས་མདུན་བྱུང་འབྲས་བུའི་གསང་སྤྲུགས་ཚོས། སྲིད་ཞི་ཕྱོགས་མཐར་ཁུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

SAP GYE ME JUNG DRE BUI SANG NGAK CHÖ SI SHI CHOK TAR KYAP PAY TA SHI SHOK  
embodiment of all victors. May his resultant dharma of profound, vast, and excellent secret mantra  
auspiciously fill all existence and peace.

ཡོ་མི་པམ་པས་གསུངས་སོ།  
*Written by Mipam.*

*Translation copyright Peter O'Hearn. Copyright Kunzang Palchen Ling. Revised June 2013.*





ཨྲིཾ རྩ་གསུམ་དབྱེས་པའི་ཚོགས་གྲུ་བདེ་སྣོད་དེ་རབས་འབར་མེད། ལྷ་གསུམ་མངོན་དུ་གྱུར་པའི་བདེ་མཚོན་དུ་འབྲུལ་ལོ། མཚོག་གསུམ་རིན་ཆེན་ཉི་མ་རྒྱན་རིང་དུ་བཞུགས་པའི། གསོལ་འདེབས་སློན་ལམ་མཐའ་རུ་ཕྱིན་པའི་རྒྱར་གྱུར་ཅིག།

*This Feast Song Pleasing to the Three Roots blazes with bliss-emptiness, I offer it as a sign of the attainment of the trikaya. May it cause the fulfillment of my prayer that the sun of the three jewels shine forever.*

ཨྲིཾ གྲི་ཏོཾ བདེ་སྣོད་ཡེ་ཤེས་འབར་བའི་འཇའ་གུར་གྱི་དབུས་ནེ། བདེ་ཆེན་ཚོས་སྐྱེ་གུན་འདུས་བཀའ་དྲིན་དེ་གསུམ་ལྷན།

KYE HO DE TONG YE SHE BAR WE JA GUR GYI U NA  
DE CHEN CHU KU KUN DU KA DRIN DE SUM DEN

Kye Ho! Within a rainbow-tent of the blazing wisdom of bliss-emptiness, embodiment of all dharmakayas

བདེ་སྣོད་དབྱེས་མེད་རིག་པའི་དོ་རྗེ་བྱེད་མཁའ་ནོ། ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད།

DE TONG YER ME RIK PE DOR JE KYE KYEN NO  
SAK ME DE WA CHEN POI TSOK KOR DI SHE DZU

of great bliss, you of threefold kindness, Rigpe Dorje, bliss-emptiness indivisible, heed me! Accept this ganachakra of immaculate great bliss.

དཔལ་རི་སྒྲིན་ཡུལ་ལ་སོགས་གར་བཞུགས་གྱི་གནས་ནས། བསྐྱེད་འབྱུང་གནས་རིག་འཛིན་གྲུབ་ཐོབ་གྱི་རྒྱ་མཚོ།

PAL RI SIN YUL LA SOK KAR SHUK KYI NE NE  
PE MA JUNG NE RIK DZIN DRUP TOP KYI GYA TSO

From the glorious mountain in the land of rakshasas, from wherever you are, Padmakara and you

བསྐྱེད་མཚོ་ལ་ངང་པའི་བྱུ་ཚོགས་དེ་འདུས་བཞེས། ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད།

PE ME TSO LA NGANG PE KYU TSOK DE DU SHIN  
SAK ME DE WA CHEN POI TSOK KOR DI SHE DZU

oceans of vidyadharas and siddhas, gather like swans flocking to a lotus lake. Accept this ganachakra of immaculate great bliss.

མཉམ་མེད་དོན་གུན་གྲུབ་པ་ཐུབ་པ་ཡི་དབང་པོ། མཉམ་བཞག་ས་གོན་མཛད་པའི་འཁོར་ཚོགས་གྱིས་བསྐྱོར་ནས།

NYAM ME DUN KUN DRUP PA TUP PA YI WANG PO  
NYAM SHAK SA NUN DZE PE KOR TSOK KYI KOR NE

Peerless Siddhartha, lord among sages; you who rest in equipoise and press the earth, along with your

གཉིས་མེད་གཉིས་འཛིན་འདུལ་བའི་བདུད་རྩི་དེ་འབྱིན་བཞེས། ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད།

NYI ME NYI DZIN DUL WE DU TSI DE JIN SHIN  
SAK ME DE WA CHEN POI TSOK KOR DI SHE DZU

entourage, while giving us the amrita that conquers dualism with non-duality, accept this ganachakra of immaculate great bliss.

འབྲས་བུའི་རིག་འཛིན་ཐོབ་པའི་གྲུབ་ཐོབ་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ།    འབྲུལ་མེད་སྣོད་གི་ཚིན་གར་བཞུགས་ཀྱི་གནས་ནས།

DRE BUI RIK DZIN TOP PE DRUP TOP KYI GYA TSO  
DRAL ME NYING GI TSIT TA KAR SHUK KYI NE NE

Oceans of siddhas who have become fruition vidyadhargas, from your constant abode — my heart — and

འགོ་དོན་སྤྲང་ཆར་ཟབ་མོ་དམ་ཚོས་དེ་གསུང་བཞིན།    ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད།

DRO DUN DRANG CHAR ZAP MO DAM CHU DE SUNG SHIN  
SAK ME DE WA CHEN POI TSOK KOR DI SHE DZU

wherever else you dwell, gather while teaching the profound holy dharma, that beneficial honey-like rain. Accept this ganachakra of immaculate great bliss.

འཇམ་དབྱུངས་སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་ན་དེ་དོ་རྗེ།    འཛིག་མེད་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་བྱུ་ཚོགས་ཀྱི་བསྐྱོར་ནས།

JAM YANG CHEN RE ZIK WANG CHAK NA DE DOR JE  
DZIN ME JANG CHUP SEM PE KYU TSOK KYI KOR NE

Manjushri, Avalokita, and Vajrapani, surrounded by throngs of fearless bodhisattvas,

འཛིག་རྟེན་མིག་གཅིག་དམ་པ་དཔའ་བོ་ཡི་ཚོགས་རྣམས།    ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད།

JIK TEN MIK CHIK DAM PA PA WO YI TSOK NAM  
SAK ME DE WA CHEN POI TSOK KOR DI SHE DZU

you heroes, the world’s single eye, accept this ganachakra of immaculate great bliss.

བདེ་ཕག་རྒྱལ་གསང་གྱི་དོར་དུས་འཁོར་གྱི་ལྷ་སོགས།    བདེ་ཆེན་གསུང་གི་དངོས་གྲུབ་ཐོགས་མེད་དུ་བསྐྱུལ་བའི།

DE PAK GYAL SANG KYE DOR DU KOR KYI LHA SOK  
DE CHEN SUNG GI NGU DRUP TOK ME DU TSAL WE

Samvara, Varahi, Jinasagara, Guhyasamaja, Hevajra, Kalachakra, and all deities who bestow unhindered

བདེན་མེད་སྐྱུ་མ་ལྷ་བུའི་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ཚོགས།    ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད།

DEN ME GYU MA TA BUI YI DAM GYI LHA TSOK  
SAK ME DE WA CHEN POI TSOK KOR DI SHE DZU

the siddhi of speech, great bliss; unreal, illusory yidams, accept this ganachakra of immaculate great bliss.

དཔལ་མགོན་ཕྱག་བཞེ་ཕྱག་དུག་དོ་རྗེ་ཡི་བེར་ཅན།    དཔའ་རྩལ་ཉམས་དང་ལྷན་པའི་ཚོས་སྦྱོང་དེ་ཡབ་ཡུམ།

PAL GUN CHAK SHI CHAK DRUK DOR JE YI BER CHEN  
PA TSAL NYAM DANG DEN PE CHU KYONG DE YAP YUM

Glorious Four-Armed Protector, Six-Armed One, and Dorje Bernakchen, father and mother dharmapalas

དཔལ་གྱི་འཁོར་ཚོགས་ཉི་ཟེར་རྩལ་འཚུབ་དེ་བཞིན་དུ།    ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད།

PAL GYI KOR TSOK NYI ZER DUL TSUP DE SHIN DU  
SAK ME DE WA CHEN POI TSOK KOR DI SHE DZU

of heroic might, with your glorious entourages like dust-motes in sunlight, accept this ganachakra of immaculate great bliss.

ཨྲི། གཤམ་ཡང་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་བཀའ་བསྟན་དེ་བསྐྱེད་ཞིང་། གཤམ་པན་འགྲོ་དོན་མཛད་པའི་ཚོས་སྦྱང་གི་བྱ་ཚོགས་།

SHEN YANG GYAL WA KUN GYI KA TEN DE SUNG SHING  
SHEN PEN DRO DUN DZE PE CHU KYONG GI KYU TSOK

Also, all you who guard all victors' teachings, throngs of dharmapalas so helpful to other beings, oceans of

གཤམ་བཞིན་མཚོད་ཚོགས་འབྲུལ་ལོ་དམ་ཅན་གྱི་རྒྱ་མཚོ། སྤོན་ལས་རྒྱལ་བཞིན་སྦྱང་ནས་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད་།

SHUNG SHIN CHU TSOK BUL LO DAM CHEN GYI GYATSO  
TRIN LE TSUL SHIN KYONG NE TSOK KOR DI SHE DZU

those with samaya: I offer you everything prescribed. Engage in correct activity and accept this ganachakra.

དེ་བཞིན་ཡུལ་གནས་གཞི་བདག་རིག་དྲུག་གི་ཕ་མ། དགྲ་གཉེན་བར་མའི་མགོན་རྣམས་འདོད་ཡོན་གྱིས་ཚོམས་ནས།

DE SHIN YUL NE SHI DAK RIG DRUK GI PA MA  
DRA NYEN BAR ME DRUN NAM DU YUN GYI TSIM NE

Likewise, lords of region, place, and ground, and my parents in the six states, my guests—enemies,

བུ་ལོན་ལན་ཚགས་བྱང་ཞིང་དཀོར་ངན་གྱི་སྦྱིབ་དག། ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཚོགས་འཁོར་འདི་བཞེས་མཛོད་།

BU LUN LEN CHAK JANG SHING KOR NGEN GYI DRIP DAK  
SAK ME DE WA CHEN POI TSOK KOR DI SHE DZU

friends, and the neutral: enjoy these fine things. May my debts be repaid and any misuse be purified. Accept this ganachakra of immaculate great bliss.

ཡེ་མ་རྟོ། ཐེག་དགའི་གྲངས་ལྡན་ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་གྱི་ཚོགས་འདི། ཕ་གསུམ་ལྟ་ཚོགས་དབྱེས་པའི་སྐུ་གར་དུ་འབྲུལ་ལོ། ཕ་བདེ་རྗེའི་དམ་ཚིག་ཐུགས་དབྲུས་སྐྱེ་བཅང་ནས། དཀོན་མཚོག་ཕ་གསུམ་ལྟ་ཚོགས་དབྱེས་པའི་རྒྱུ་རྒྱུར་ཅིག། བདག་དང་འགྲོ་དྲུག་པ་མའི་ལས་སྦྱིབ་དེ་དག་ནས། ལུས་ངན་མ་ལེན་གོང་ནས་ཐར་པ་ཡི་ཞིང་དུ། སློ་གསུམ་ཚོས་ལ་བསྐྱེད་པའི་ཡང་ཡང་དུ་བགྲོད་ནས། བསྟན་འགྲོའི་དོན་ཆེན་འབྲུལ་པའི་སྦྱོན་ལམ་རེ་ཞུའོ། བཀྲ་ཤིས་དགའ་བའི་སོར་བཅུའི་བྲོ་གར་དེ་འབྲུལ་བས། བཀྲ་ཤིས་བསྟན་འགྲོའི་བྱ་བ་དཀར་པོ་དེ་འབྲུལ་ནས། བཀྲ་ཤིས་གཤམ་པའི་རྒྱལ་མཚན་ཕྱོགས་བཅུ་རུ་སྦྱོགས་པའི། བཀྲ་ཤིས་མི་རུབ་རྒྱལ་བསྟན་ཉེན་མོ་ལྟར་གྲུབ་ནས། བཀྲ་ཤིས་ཀར་བསྟན་ཉེ་ཟེར་ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་བྱུང་བའི། བཀྲ་ཤིས་སྦྱོན་ལམ་བཟང་པོ་ཡང་ཡང་དུ་ཞུའོ། ཞེས་པ་རྒྱལ་བའི་དབང་པོ་ཡོད་པའ་རྒྱལ་བ་ཀུམ་པ་བཅུ་བདུན་པ་ཨོ་རྒྱུ་འགྲོ་འདུལ་ཕྱིན་ལས་དཔལ་ལྡན་དབང་གི་དོ་རྗེས་འོག་མིན་མཚུར་སྤེའི་གདན་སར་བཞུགས་སྐབས་གནང་བའི་མིང་དཔལ་ཁྲག་འབྲུང་འབར་བའི་དོ་རྗེ་གཙུག་ལག་སྦྱོར་བའི་ཉེ་མ་ཀུན་བཟང་ལྷན་གྲུབ་རྒྱལ་བའི་སྤེ་ཞེས་འབོད་པ་ནས་ཤར་མར་བྲིས་པའི་དགོ་བས། རང་སྦྱོར་དམ་ཚོས་ཉེ་མས་ད་རྒྱལ་ཞེ་གཤམ་སྦྱོབ་འོད་ཟེར་འབར་བས་སྐྱན་རས་ཡངས། བདག་གཤམ་གཉེས་སྦྱང་འགོང་པོ་རྩལ་དུ་བསྐྱེད། བདག་མེད་ཡེ་ཤེས་སྦྱང་བ་རྒྱས་པར་ཤོག།

ས་མ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ། སམ་མཚན་ལོ།

*E Ma Ho! I offer this wisdom feast with nine stanzas, like the yanas,  
As song and dance pleasing to the three roots.  
Keeping the root – vajra samaya – in your hearts,  
May you three jewels and three roots be pleased.*

*May my karma and that of all my parents who wander through the six states be purified.  
May we never take bad births, but ascend to the realm of freedom.  
May we reach it repeatedly, applying our three gates to dharma.  
I pray that great good for beings and the teachings be achieved.*

**Insert**

---

*With ten fingers dancing in auspicious delight,  
May auspicious good be achieved for beings and the teachings.  
May the victory banner of auspicious declaration be heard everywhere.  
May the victors' auspicious eternal teachings shine like the sun.  
May the sunlight of Karmapa's auspicious teachings reach everywhere.  
I repeatedly pray with this auspicious good wish.*

*This was spontaneously written by one to whom the glorious Seventeenth Gyalwang Karmapa Ogyen Drodül Trinley Palden Wangi Dorje, while residing at the seat of Okmin Tsurphu, gave the name Pal Traktung Barway Dorje Tsuklak Maway Nyima Kunzang Lhundrup Gyepé De.*

*By its virtue may the pride of my disciples be subdued by the sun of holy dharma.  
May the eyes of others' disciples be opened by that sun's brilliant light.  
May the demon of self/other, dualism, be ground to dust.  
May the light of selfless wisdom increase.*

*Samaya! Sealed! Sealed! Sealed!*

*Sarvāṃgālam!*